

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 66 (1948)
Heft: 245

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 245 Bern, Dienstag 19. Oktober 1948

66. Jahrgang - 66^{me} année

Berne, mardi 19 octobre 1948 No 245

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Ggf. Abonnementsbeträge nicht an obige Adressa, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 6.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.—, halbjährlich Fr. 20.—, vierteljährlich Fr. 11.— (plus Porto). — Annoncen: Reglar: Publicitas AG. — Insertionsstarf: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 6.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 126379—126401.
Requête en attribution de force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour les blanchisseries dans le canton de Genève.
Société anonyme des arts graphiques A. Leyvraz, Montreux.
Bilanzen. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Prohibitions d'exportation.
Clearing-Verkehr; Ausweis - Trafic de compensation; Situation: 30. IX. 48.
Verschnitt der Inlandweine der Ernte 1948. Coupage des vins indigènes de la récolte de 1948.
Schweiz. Nationalbank, Ausweis — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst:

1. Zettel Nr. 19 298, Fr. 940 mit Fr. 3370 Vorgang, altrechtlich, unaufkündbar, ein liegender Zins, ausgestellt am 12.2.1863 auf Wwe. Franziska Wetter-Fritsche, lastend auf der Weid «Rotstein» in Hinterkau, Nr. 27/4, Bezirk Gonten.

2. Schuldbrief Nr. 23 917, Fr. 800 mit Fr. 12 000 Vorgang, altrechtlich, unaufkündbar, neuzeinsig, ausgestellt am 11.10.1871 auf Jakob Koller, Vater, lastend auf der Liegenschaft «Gerstgarten» in Leimensteig Nr. 56/55, Bezirk Schlatt-Haslen.

3. Obligation der Schweizerischen Spar- und Kreditbank, Filiale Appenzell, Fr. 2400, 4%, Nr. 6516, Serie S, mit Coupons per 31.12.1939 bis 31.12.1942 zu je Fr. 96, ausgestellt am 5.1.1937 auf Frl. Elisa Neff, Unterschlatt, verfallen am 14.8.1942.

4. Schuldbrief Nr. 75, Fr. 800 mit Fr. 8200 Vorgang, kündbar bei 2. Handwechsel des Grundpfandes, 4 1/2%, 11. November, ausgestellt am 19.3.1915 auf Jakob Wettmer sen., von Enggenhütten, in Blindenau, Stein, lastend auf der Liegenschaft «untere Höhe» in Enggenhütten Nr. 300/121, Bezirk Schlatt-Haslen.

5. Zettel Nr. 2451, Fr. 425 zu 100 Rappen mit Fr. 1490 Vorgang, altrechtlich, unaufkündbar, zwei liegende Zinsen, ausgestellt am 15.9.1743 auf Conrad Menet, Gais, lastend auf der Liegenschaft «Weeserlis» am Lehn Nr. 288/237, Bezirk Appenzell.

6. Zettel Nr. 17 452, Fr. 1435 zu 100 Rappen mit Fr. 6040 Vorgang, altrechtlich, unaufkündbar, zwei liegende Zinsen, ausgestellt am 16.10.1852 auf Hptm. Wetter, lastend auf der Liegenschaft «Untere Rüte» in der Lank Nr. 497/407, Bezirk Appenzell.

Gemäss Beschluss des Bezirksgerichtes Appenzell i. L. in Appenzell vom 7.10.1948 werden die unbekannten Inhaber der vorerwähnten Werttitel nach Massgabe von Art. 870 ZGB, Art. 24 und 26 EG, zum ZGB, und Art. 981 ff. OR. hierdurch aufgefordert, diese Titel innert Jahresfrist, von der ersten Ausschreibung an gerechnet, dem Präsidium des Bezirksgerichtes Appenzell i. L. vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgen würde.

Appenzell, den 15. Oktober 1948.

(W 526^a)Im Auftrage des Gerichtes:
Die Gerichtskanzlei.

Es wird vermisst: Pfandobligation von Fr. 13 548.40 vom 27. Februar 1903 zugunsten von Frau Julia Widmer-Lüdi, Tschamerie/Hasle b. B., lastend in Pfandstelle 1 auf den Liegenschaften von Hans Albert Widmer-Lüdi, Fabrikant, Tschamerie/Hasle b. B., Grundbuchblatt Hasle b. B. Nrn. 1140, 1142, 1143, 1144 (Grundbuch Nr. Hasle 20/509) und Grundbuchblatt Oberburg Nrn. 588 und 589 (Grundbuch Nr. Oberburg 18/284).

Der allfällige Inhaber des Titels wird hiermit aufgefordert, ihn binnen Jahresfrist seit der ersten Publikation dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem Gerichtspräsidenten von Burgdorf vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt.

(W 529^a)

Burgdorf, den 16. Oktober 1948.

Der Gerichtspräsident:
Reichenbach.

Es werden vermisst: 190 Obligationen der Seeländischen Wasserversorgung (Gemeindeverband) (S. W. G.) in Worten, im Nominalwert von insgesamt Fr. 1900 und zwar die Serien Nrn. 6455, 6456, 6458 bis 74, wovon jede einzelne Serie 10 Obligationen zu Fr. 10 enthält. Gläubiger: Jean-Louis Sigrist, Landwirt, aux Foulets, bei La Chaux-de-Fonds.

Eventuelle Inhaber solcher Titel werden ersucht, diese innerhalb einer Frist von 6 Monaten, laufend nach Erscheinen der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, geltend zu machen, ansonst in Anwendung von Art. 988 und 986 OR. die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

(W 527^a)

Nidau, den 18. Oktober 1948.

Der Gerichtspräsident: Klopfenstein.

Kraftloserklärungen — Annulations

Der Amtsgerichtspräsident von Bucheggberg-Kriegstetten in Solothurn hat am 5. Oktober 1948 als kraftlos erklärt:

Schuldbrief vom 31. Dezember 1927, von Fr. 10 000, haftend auf Grundbuch Nennigkofen Nr. 874. Gläubiger: Fritz Wiedmer, Friedrichs sel., alt Schmiedmeister, in Herzogenbuchsee; Schuldner: Johann Wiedmer, Friedrichs sel., in Nennigkofen. (W 532)

Solothurn, den 16. Oktober 1948.

Der Amtsgerichtspräsident von Bucheggberg-Kriegstetten:
Dr. R. Gassmann.

Die Steigerungsanweisung vom 4. April 1850, von Fr. 1100, haftend auf Grundbuch Bolken Nr. 45. Gläubiger: Johann Josef Gasche, Kaspars sel., von Bolken; Schuldner: Erwin Gasche, Urs Josefs sel., von und in Bolken, ist am 5. Oktober 1948 vom vors. Amtsrichter von Bucheggberg-Kriegstetten in Solothurn als kraftlos erklärt worden. (W 533)

Solothurn, den 16. Oktober 1948.

Der Gerichtsschreiber von Bucheggberg-Kriegstetten:
A. Brugger.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

14. Oktober 1948. Teppiche, Linoleum.

Müller & Binder, in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1947, Seite 243), Teppiche und Linoleum. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Kommanditgesellschaft «Binder & Co., Teppichhaus zum Casino, Winterthur», in Winterthur 1, übernommen worden.

14. Oktober 1948.

Binder & Co., Teppichhaus zum Casino, Winterthur, in Winterthur 1. Unter dieser Firma sind Eugen Binder, von Richterswil, in Winterthur 1, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Frieda Binder geb. Schärer, von Richterswil, in Winterthur, als Kommanditistin mit einer Kommanditsumme von Fr. 10 000 eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1948 ihren Anfang genommen hat und Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Müller & Binder», in Winterthur 1, übernahm. Die Kommanditistin hat ihre Kommanditsumme durch Verrechnung liberiert. Die Vormundschaftsbehörde der Stadt Winterthur hat am 27. September 1948 gemäss Art. 177, Abs. II, ZGB. Zustimmung erteilt. Einzelprokura ist erteilt an die Kommanditistin Frieda Binder geb. Schärer. Handel mit Linoleum, Teppichen und Decken sowie weiteren verwandten Artikeln. Stadthausstrasse 16, zum Casino.

14. Oktober 1948.

Baugenossenschaft Lindenhof, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. September 1948 eine Genossenschaft. Die Genossenschaft bezweckt die Beschaffung gesunder und billiger Wohnungen durch Erstellung von einfachen, aber soliden Einfamilienhäusern. Sie sucht ihren Zweck zu erreichen durch Kauf von Bauland und Bau von zweckentsprechenden Ein- und evtl. Mehrfamilienhäusern. Erhältlichmachung von Subventionen und käufliche oder mietweise Ueberlassung der Einfamilienhäuser, bzw. Vermietung der Wohnungen an die Mitglieder. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Es besteht keine persönliche Haftpflicht der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit Kassier oder Sekretär. Mitglieder des Vorstandes sind Walter Stäubli, von Zürich, Präsident, Alexander Howald, von Thörigen, Vizepräsident, Emil Moser, von Zürich, Kassier, und Heinrich Brandenberger, von Zürich, Sekretär, alle in Zürich. Präsident Stäubli oder Vizepräsident Howald führen Kollektivunterschrift mit Kassier Moser oder Sekretär Brandenberger. Geschäftsdomizil: Hofwiesenstrasse 239, in Zürich 6 (bei Emil Moser).

14. Oktober 1948. Verwertung techn. und chem. Erzeugnisse.

Spadas A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1947, Seite 2762), Verwertung von technischen und chemischen Erzeugnissen usw. Dr. Emil A. Schmid und Wilhelm Meister sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Alexander Minder ist jetzt einziges Verwaltungsratsmitglied und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neues Geschäftslokal: Freiestrasse 101, in Zürich 7.

14. Oktober 1948. Fahrzeuge.

Moto A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1947, Seite 195), Kauf und Verkauf von Patenten und Lizenzen über Fahrzeuge aller Art usw. Dot Straub ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsidentin desselben gewählt worden Fanny Straub geb. Weil, von Amriswil, in Zürich. Sie führt Einzelunterschrift. Ferner ist Einzelunterschrift erteilt an das Verwaltungsratsmitglied Dr. Luigi Airoldi.

14. Oktober 1948. Eisenwaren usw.

Drawag A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 216 vom 16. September 1947, Seite 2687), Eisenwaren usw. Kollektivprokura ist erteilt an Emil Rudolf, von Winterthur, in Zürich, und Willi Kaiser, von Lohn (Solothurn), in Grenchen.

14. Oktober 1948. Hosenträgerersatzteile usw.
Aug. Angst, in Zürich (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1945, Seite 1650), Hosenträgerersatzteile usw. Neues Geschäftslokal: Winterthurerstrasse 422.

14. Oktober 1948. Eisenwaren.
Wilhelm Brecht, in Zürich (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1938, Seite 2398), Eisenwarenhandlung usw. Neues Geschäftslokal: Kanzleistrasse 17.

14. Oktober 1948. Techn. Gummierzeugnisse usw.
Otto Brunner, in Zürich (SHAB. Nr. 218 vom 17. September 1938, Seite 2011), technische Gummierzeugnisse usw. Der Inhaber wohnt in Zürich 10. Neues Geschäftslokal: Zschokkestrasse 12.

14. Oktober 1948.
Glas u. Haushalt A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1947, Seite 3126). Neues Geschäftslokal: Pelikanstrasse 6, in Zürich 1 (Büro Dr. A. Ehrbar).

14. Oktober 1948. Waren aller Art.
Holzreuter & Schürch, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1944, Seite 870), Waren aller Art. Neues Geschäftslokal: Zähringerstrasse 28, in Zürich 1.

14. Oktober 1948.
H. F. Larghi, Metalle, in Zürich (SHAB. Nr. 191 vom 16. August 1940, Seite 1497). Der Firmainhaber wohnt in Arlesheim. Neues Geschäftslokal: Rieterstrasse 67.

14. Oktober 1948. Damen-Masskonfektion.
Anna Peter, in Zürich (SHAB. Nr. 155 vom 7. Juli 1943, Seite 1558), Damen-Masskonfektion. Die Inhaberin wohnt in Zürich 5. Neues Geschäftslokal: Hardturmstrasse 284.

14. Oktober 1948. Waren aller Art.
John Riess & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 198 vom 26. August 1947, Seite 2462), Waren aller Art. Neues Geschäftslokal: Stüssistrasse 108, in Zürich 6 (bei Hans Riess).

14. Oktober 1948.
Wollzwirnerei Paul Jordi GmbH., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1947, Seite 3209). Der Gesellschafter Eugen Deutsch wohnt in Zürich.

14. Oktober 1948.
Bau-Verein der Schweizerischen Vereinigung der Siebenten-Tags-Adventisten (S. T. A.), in Zürich 6, Verein (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1948, Seite 2118). Neues Geschäftslokal: Gubelstrasse 23, in Zürich 11.

14. Oktober 1948. Uhren, Werkzeuge usw.
Rolf Eberenz, in Zürich (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1947, Seite 1754), Uhren, Werkzeuge usw. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

14. Oktober 1948. Kosmetische und pharmazeutische Produkte usw.
Produits «Elizabeth Arden», Mrs. F. N. Graham, in Zürich (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1948, Seite 298), kosmetische und pharmazeutische Produkte usw. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

14. Oktober 1948. Südfrüchte, Gemüse.
Alberto Padovani, in Zürich (SHAB. Nr. 95 vom 24. April 1928, Seite 809), Südfrüchte- und Gemüsehandel. Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers und Geschäftsaufgabe gemäss Art. 68 HRegV. von Amtes wegen gelöscht.

14. Oktober 1948. Bettfedern usw.
Erwin Salomon, in Zürich (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1941, Seite 1326), Bettfedern usw. Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 HRegV. von Amtes wegen gelöscht.

14. Oktober 1948. Vermittlungen usw.
A. Wölfe, in Zürich (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1943, Seite 1462), Vermittlungen usw. Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 HRegV. von Amtes wegen gelöscht.

14. Oktober 1948. Lebensmittel usw.
W. Buri, in Zürich (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1946, Seite 3290), Lebensmittelimport usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Schinznach-Bad (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1948, Seite 2723) im Handelsregister von Zürich von Amtes wegen gelöscht.

14. Oktober 1948. Liegenschaften usw.
Wasta A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1948, Seite 1730), Liegenschaften usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Glarus (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1948, Seite 2742) im Handelsregister von Zürich von Amtes wegen gelöscht.

14. Oktober 1948.
Wasserversorgung Ober-Dürnten, in Dürnten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1945, Seite 30). Albert Weber und Jakob Egli sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Fritz Weber ist nicht mehr Vizepräsident, sondern Präsident. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Adolf Bühler, von Hombrechtikon, als Vizepräsident, und Jakob Letsch, von Dürnten, als Aktuar, beide in Dürnten. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

14. Oktober 1948.
Bless & Co. Bauunternehmung, in Dübendorf, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 38 vom 16. Februar 1948, Seite 470). Der Hauptsitz dieser Gesellschaft ist nach Zürich 6 verlegt worden. Die Zweigniederlassung Zürich unter derselben Firma (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1948, Seite 1021) wird gelöscht. Geschäftslokal: Beckenhofstrasse 6.

14. Oktober 1948.
Kranken- und Sterbekasse der Gemeinde Stäfa, in Stäfa, Genossenschaft (SHAB. Nr. 166 vom 20. Juli 1937, Seite 1709). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 3. April 1948 wird diese Genossenschaft im Handelsregister gelöscht. Sie bleibt anerkannte Kasse im Sinne des Bundesgesetzes vom 13. Juni 1911 über die Kranken- und Unfallversicherung.

14. Oktober 1948.
Liegenschaften A.-G. Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. Oktober 1948 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft sind Kauf, Verkauf, Verwaltung und Vermittlung von Immobilien aller Art; Finanzierung und Ausführung von Neu- und Umbauten sowie Beteiligung an solchen Unternehmungen; Übernahme und Platzierung von Hypotheken; Expertisen, Schätzungen und Beratungen in allen Fragen des Immobilienwesens; Herausgabe von Fachblättern des Liegenschaften- und Bauwesens. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist mit Fr. 30 000 einbezahlt und zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Mitglieder des Verwaltungsrates sind Dr. phil. Armin Bollinger, von Zürich und Schlossrued, Präsident, Emil Uhler, von Uttwil, und Dr. Gerhard Endress,

von Zürich, alle in Zürich. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 38 in Zürich 1.

15. Oktober 1948. Manufaktur- und Bettwaren.
Rud. Stahel, in Zell (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1946, Seite 2825), Manufaktur- und Bettwaren. Die Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Kommanditgesellschaft «Stahel & Cie., Manufakturwaren, Turbenthal», in Turbenthal, erloschen.

15. Oktober 1948.
Stahel & Cie., Manufakturwaren, Turbenthal, in Turbenthal, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1945, Seite 2742). Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Rud. Stahel», in Zell, übernommen. Die Kommanditsumme des Kommanditars Rudolf Stahel-Hofmann ist von Fr. 20 000 auf Fr. 30 000 erhöht worden. Die Firma lautet nun **Stahel & Cie., Tuch- und Wäschegeschäft**. Einzelprokura ist erteilt an Rudolf Stahel-Lier, von Zell, in Winterthur. Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Handel mit Textilwaren aller Art, Herstellung von Masskonfektion und Herren- und Damenwäsche.

15. Oktober 1948.
APA Prospekt A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 258 vom 4. November 1947, Seite 3254), allgemeine Prospekt- und Reklameauslagen usw. Robert About ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Er ist auch nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt Henri Weber, von und in Zürich. Neues Geschäftslokal: Talacker 46 in Zürich 1.

15. Oktober 1948.
Uebersee-Handel A.-G. (Commerce d'Outremer S.A.) (Oversea Trading Company Ltd.), in Zürich 8 (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1948, Seite 1517), Handelsgeschäfte aller Art. Ernst Wälti ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Dr. Conrad Wespi, von Winterthur, in Zürich.

15. Oktober 1948.
Verkaufsgesellschaft für Schweizer Werkzeugmaschinen A.-G. (Swiss Machine Tool Sales Co. Ltd.) (Société pour la Vente de Machines Outils Suisses S.A.), in Zürich 8 (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1946, Seite 2553). Dr. Conrad Wespi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Werner von Arx ist jetzt Präsident des Verwaltungsrates.

15. Oktober 1948. Federn, Drahtartikel, Apparatebau.
Thür & Co., in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1947, Seite 172). Der Kommanditär Erich Schauffelberger ist ausgeschieden; seine Kommandite ist erloschen. Diese Gesellschaft hat sich am 1. Juni 1948 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Gesellschafter sind der bisher unbeschränkt haftende Gesellschafter Ulrich Thür und Ulrich Kleboth, von Zürich, in Zürich 2. Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Fabrikation von und Handel mit Federn und Drahtartikeln; Apparatebau. Neues Geschäftslokal: Regensbergstrasse 179 in Zürich 11.

15. Oktober 1948.
J. H. Bär, Baugeschäft, in Zürich (SHAB. Nr. 143 vom 21. Juni 1944, Seite 1390). Neues Geschäftslokal: Altstetterstrasse 279.

15. Oktober 1948. Papeterie.
Frau Besson-Meyer, in Zürich (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1934, Seite 3099), Papeterie. Die Firma verzehrt infolge behördlicher Aenderung der Strassenbezeichnung und der Hausnummer als Geschäftslokal: Seestrasse 360.

15. Oktober 1948.
A. Brunner, Pelzspezialhaus, in Zürich (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1948, Seite 2149). Neues Geschäftslokal: Kirchgasse 3.

15. Oktober 1948.
Koller-Cravates A.-G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 193 vom 21. August 1942, Seite 1905). Neues Geschäftslokal: Beckenhofstrasse 6 in Zürich 6.

15. Oktober 1948. Metzgerei.
Paul Hugelshofer, in Zürich (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1945, Seite 962), Metzgerei. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

15. Oktober 1948. Pneus- und Oelhandel usw.
M. Ringger, in Winterthur (SHAB. Nr. 145 vom 23. Juni 1944, Seite 1410), Pneus- und Oelhandel usw. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

15. Oktober 1948. Kürschnerei.
Karl Rau, in Zürich (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1934, Seite 3230), Kürschnereigeschäft. Neues Geschäftslokal: Am Schanzengraben 31.

15. Oktober 1948. Reklamedrucke, Stoffdruckerei usw.
Repro, Hans Sax, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Hans Sax, von Winterthur, in Winterthur 1. Einzelprokura ist erteilt an Karl Sax, von und in Winterthur. Spezialdruck für Reklamezwecke, Stoffdruckerei, Fabrikation von Glasschildern und Blechplakaten. Töstalstrasse 57.

15. Oktober 1948. Textilien.
Carl Sax, Restenversand zur Schleife, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Karl Sax, von Winterthur, in Winterthur 1. Einzelprokura ist erteilt an Heinrich Frei, von und in Weisslingen, und an Hans Sax, von und in Winterthur. Handel mit Textilien. Töstalstrasse 57.

15. Oktober 1948. Maschinen usw.
Enz & Miglioretto, in Zürich 5, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 53 vom 4. März 1941, Seite 441), Maschinen usw. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Einzelfirma «E. Enz», in Zürich, übernommen worden.

15. Oktober 1948. Maschinen, Werkzeuge.
E. Enz, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernst Enz, von Zürich und Eglisau, in Zürich 6. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Enz & Miglioretto», in Zürich 5, übernommen. Handel mit Maschinen und Werkzeugen. Limmatstrasse 50.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

14. Oktober 1948.

Verband Schweizerischer Grossisten der Kolonialwarenbranche (Colgro) (Unione Suisse des négociants de gros en denrées coloniales [Colgro]) (Unione Svizzera dei grossisti in derrate coloniali [Colgro]), in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1946, Seite 2034). Die Verwaltung hat in ihrer Sitzung vom 18. Februar 1948 die Eintragung folgender englischer Fassung für die Genossenschaft beschlossen **Swiss Wholesale Grocers' Association (Colgro)**. Kollektivprokura wird erteilt an Dr. oec. publ. Hubert Gölten, von Zürich, in Bern, und Eugen René Kempf, von Basel, in Bern. Sie zeichnen zu zweien unter sich oder mit einem der bereits Zeichnungsberechtigten.

14. Oktober 1948. Textilien, Waren aller Art.
Renfer & Co., in Bern. Friedrich Renfer, von Lengnau b. B., und Eugen Weill, französischer Staatsangehöriger, beide in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Oktober 1948 beginnen wird. Handel mit Textilien und Waren aller Art. Aarberggasse 8.

14. Oktober 1948. Vergrößerungen von Photos usw.
Emile Mathez, in Bern, Vergrößerung und Einrahmung von Photographien (SHAB. Nr. 11 vom 14. Januar 1944, Seite 114). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lausanne (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1948, Seite 2713) im Handelsregister von Bern von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Biel

14. Oktober 1948. Toilettenartikel.
Charles Kipfer, in Biel, Handel mit Toilettenartikeln (SHAB. Nr. 118 vom 24. Mai 1948, Seite 1434). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

14. Oktober 1948. Kohlen.
Wwe. Lina Bütikofer-Weibel, in Biel, Kohlenhandlung (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1934, Seite 1086). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

14. Oktober 1948. Hüte, Modewaren.
J. Tschupp, in Biel, Hutfabrikation und Modewaren (SHAB. Nr. 196 vom 22. August 1941, Seite 1654). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

15. Oktober 1948. Immeubles, objets d'art.
Laboratoires Klinol S. A. (Klinol Laboratorien A. G.), à Bienne, fabrication et vente de produits chimiques (FOSC. du 27 février 1947, N° 48, page 562). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée extraordinaire du 7 octobre 1948, la société a décidé de modifier sa raison sociale qui sera dorénavant: Klinol S. A. (Klinol A. G.). Le but de la société est modifié comme suit: La société aura dorénavant pour but l'achat, la gerance et la vente d'immeuble et d'objets d'art. Les statuts ont été modifiés en conséquence. L'administratrice Marie Stoecklin-Corbat a démissionné. Ses pouvoirs sont éteints. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle de l'autre administrateur, Pierre Amgwerd, déjà inscrit.

15. Oktober 1948.
Création Watch Co. S. A., à Bienne, achat et vente d'horlogerie, de bijouterie, de leur fournitures et d'articles similaires (FOSC. du 26 mai 1948, N° 120, page 1459). Les bureaux sont transférés: rue Ernest-Schüler 2.

Bureau de Courtelary

15. Oktober 1948. Gypserie et peinture.
Pierre Giovannini, à Tramelan-Dessus. Le chef de la maison est Pierre Giovannini, de Rivera (Tessin), à Tramelan-Dessus. Gypserie et peinture en bâtiments. Rue Virgile-Rossel 18.

Bureau Interlaken

15. Oktober 1948.
Arnold Turttschi und Söhne, Schreinerwerkstätte Brienz, in Brienz. Arnold Turttschi, Vater, und Arnold und Ernst Turttschi, Söhne, alle von Spiez, in Brienz, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1948 begonnen hat. Die Gesellschaft wird durch die drei Gesellschafter vertreten, welche Kollektivunterschrift zu zweien führen. Schreinerwerkstätte. Im Hobacher.

15. Oktober 1948. Spenglerei, Installationen usw.
Gottfried Eggmann, in Unterseen, Spenglerei, Installationsgeschäft, Handel mit Haushaltsartikeln (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1926, Seite 304). Diese Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «G. Eggmann & Sohn», in Unterseen.

15. Oktober 1948. Spenglerei, Installationen usw.
G. Eggmann & Sohn, in Unterseen. Gottfried Eggmann, Vater, und Gottfried Eggmann, Sohn, beide von Eriswil, in Unterseen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1948 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Gottfried Eggmann», in Unterseen, übernommen hat. Spenglerei, Installationsgeschäft, Handel mit Haushaltsartikeln. Bahnhofstrasse.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

14. Oktober 1948. Wein.
Peter Held, in Langnau i. E., Weinhandlung und Weinbau (SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1941, Seite 2323). Die Firma wird infolge Wegzuges gelöscht.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

15. Oktober 1948. Leder und Furnituren.
Hans von Känel, in Runkhofen, Gemeinde Bowil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans von Känel, von Aeschi b. Spiez, in Runkhofen zu Bowil. Handel mit Leder und Furnituren.

Freiburg — Fribourg — Friburgo Bureau de Fribourg

14. Oktober 1948.
Société d'édition du journal «Travail», à Fribourg, société coopérative (FOSC. du 1^{er} novembre 1946, N° 256, page 3191). Dans son assemblée générale du 21 décembre 1947, la société a modifié ses statuts en ce sens qu'elle a institué des parts sociales de 20 fr.

14. Oktober 1948. Cinéma.
Jean Göldlin, à Fribourg, exploitation cinématographique (FOSC. du 11 décembre 1928, N° 291, page 2343). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

15. Oktober 1948.
Société d'agriculture de la rive gauche de la Sarine, à Rosé, commune d'Avry sur Matran, société coopérative (FOSC. du 8 avril 1937, N° 80, page 814). Dans son assemblée générale du 14 mars 1948, la société a adopté de nouveaux statuts, en harmonie avec le droit nouveau. La raison sociale est désormais Société d'agriculture de la Rive Gauche. La société a pour but de grouper les agriculteurs de la région de Rosé et environs, en vue de l'achat et de la vente de toutes denrées ou produits agricoles, ainsi que de toutes matières auxiliaires nécessaires à l'agriculture. Par des cours, conférences, expositions, concours, etc., la société cherche à développer l'agriculture dans la contrée. La société fait partie de l'Union des paysans fribourgeois et de la Fédération des syndicats agricoles du canton de Fribourg. Les engagements de la société sont garantis par l'avoir social et subsidiairement par la responsabilité solidaire de tous les membres. Les publications auront lieu dans «Le Paysan fribourgeois», sauf les publications exigées par la loi qui doivent être faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité se compose de 6 membres au minimum.

15. Oktober 1948. Café, etc.

Félix Zbinden, à Fribourg, exploitation du Cercle littéraire et du café Central (FOSC. du 24 novembre 1944, N° 277, page 2599). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

15. Oktober 1948.

Asile de l'enfance de Givisiez, à Givisiez, société anonyme (FOSC. du 25 août 1942, N° 196, page 1921). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 juillet 1948, la société a adopté de nouveaux statuts adaptés au droit nouveau. La raison sociale est désormais Asile de l'enfance de Givisiez société anonyme. La société a pour but de recevoir gratuitement ou contre modeste rémunération de petits enfants, notamment des enfants orphelins ou abandonnés, de leur donner des soins maternels et une première éducation chrétienne et de venir en aide aux mères de famille que des motifs divers empêchent momentanément ou durablement de s'occuper de leurs enfants. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. La société est engagée par la signature individuelle du président du conseil d'administration ou du secrétaire-caissier. Pauline Comte, née Musy, décedée, a cessé d'être secrétaire-caissière; sa signature est radiée. A été élue à sa place: Marguerite Bourgnnecht, née Guhl, de et à Fribourg.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

15. Oktober 1948. Baumaterialien.

Eduard Baeriswil, in Ried, Gemeinde Oberschrot, Handel mit Eisen und Baumaterialien (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1948, Seite 379). Die Firma hat den Eisenhandel aufgegeben. Der Geschäftszweig ist an die nachfolgend eingetragene Firma «L. Baeriswil», in Plaffeyen, übergegangen.

15. Oktober 1948. Eisen.

L. Baeriswil, in Plaffeyen. Inhaber der Firma ist Linus Baeriswil, von Alterswil, in Plaffeyen. Eisenhandlung.

Solothurn — Soleure — Soletta Bureau Stadt Solothurn

13. Oktober 1948. Radio.

Otto Probst jun., in Solothurn, Radioklinik (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1938, Seite 979). Die Firma wird geändert in Otto Probst. Die Firma erteilt Einzelprokura an Verena Probst, geb. Günter, von Langnau (Bern), in Solothurn, Ehefrau des Firmainhabers. Radiogeschäft. (Verkauf und Reparaturen von Radioapparaten). Neues Geschäftslokal: Barfüssergasse 1.

15. Oktober 1948. Kleider.

Geissmann & Jäggi, in Solothurn. Oscar Geissmann, von Hottwil (Aargau), und Arthur Jäggi, von Füllbach, beide in Solothurn, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1948 begonnen hat. Massatelier für Damen- und Herrenbekleidung. Hauptgasse 64 (Eingang Kronengasse).

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

13. Oktober 1948. Textilien.

Bellina, Kurt Billeter, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Kurt Billeter, von Männedorf, in Basel. Handel mit Textilien. Sulzerstrasse 26.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

15. Oktober 1948. Handelsgärtnerei.

Paul Weisshaupt, in Gächlingen, Handelsgärtnerei (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1945, Seite 2880). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «Gebr. Weisshaupt», in Gächlingen, erloschen.

15. Oktober 1948. Handelsgärtnerei.

Gebr. Weisshaupt, in Gächlingen. Paul Weisshaupt und Hans Weisshaupt, beide von Neunkirch, in Gächlingen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1948 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Paul Weisshaupt», in Gächlingen, übernommen hat. Handelsgärtnerei.

Appenzell L.-Rh. — Appenzell Rh. int. — Appenzello int.

15. Oktober 1948. Gasthaus, Landwirtschaft.

Sutter Adolf, in Weissbad, Bezirk Rüte. Inhaber der Firma ist Adolf Sutter-Fuchs, von Appenzell, in Weissbad, Bezirk Rüte. Betrieb des Berggasthauses «Ebenalp» und Landwirtschaft. Ebenalp und Weissbad.

15. Oktober 1948. Bäckerei, Kolonialwaren usw.

C. Neff-Klarer, Gonten, in Gonten. Inhaber der Firma ist Karl Neff-Klarer, von Appenzell, in Gonten. Bäckerei-Konditorei, Kolonial- und Futterwarenhandlung. Hauptstrasse.

15. Oktober 1948.

Karl Sutter, Bäckerei-Konditorei, in Appenzell. Inhaber der Firma ist Karl Sutter-Fässler, von und in Appenzell. Bäckerei-Konditorei. Kirchplatz.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

14. Oktober 1948. Mechanische Werkstätte usw.

Gebrüder Schillinger, in Trogen, mechanische Werkstätte, Fabrikation von und Handel mit Serienartikeln für Haushalt, Handel und Gewerbe (SHAB. Nr. 53 vom 4. März 1948, Seite 649). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Einzelfirma «Josef Schillinger, Mech. Werkstätte», in Trogen, übernommen worden.

14. Oktober 1948.

Josef Schillinger, Mech. Werkstätte, in Trogen. Inhaber dieser Firma, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Gebrüder Schillinger», in Trogen, übernommen hat, ist Josef Schillinger, von Hombrechtikon (Zürich), in Trogen. Mechanische Werkstätte, Fabrikation von und Handel mit Serienartikeln für Haushalt, Handel und Gewerbe. Hinterdorf 19.

14. Oktober 1948.

A. Höhener, Teppich-Handweberei, in Herisau. Inhaber dieser Firma ist Arthur Höhener, von Thal (St. Gallen), in Herisau. Teppichfabrikation (Handweberei). Oberdorfstrasse 49.

Graubünden — Grisons — Grigioni

14. Oktober 1948. Bäckerei usw.

Kaspar Derungs, in Breil/Brigels, Bäckerei und gemischte Warenhandlung (SHAB. Nr. 188 vom 15. August 1925, Seite 1514). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «M. Ackermann-Derungs», in Breil/Brigels.

14. Oktober 1948. Bäckerei, Kolonialwaren.
M. Ackermann-Derungs, in Breil/Brigels. Inhaber dieser Firma ist Melchior Ackermann-Derungs, von Beckenried, in Breil/Brigels. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Kaspar Derungs», in Breil/Brigels. Bäckerei und Kolonialwaren.

14. Oktober 1948. Restaurant.
Th. Cadalbert, in Ch. u. r. Inhaber dieser Firma ist Thomas Cadalbert, von Rueun, in Chur. Betrieb des Restaurants «Untertor», Reichsgasse 1.

14. Oktober 1948. Spenglerei usw.
J. Knöpfel-Nigg, in Ch. u. r. Spenglerei, Holzzement-Kiesklebedächer, Gas-, Wasser- und sanitäre Installationen (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1934, Seite 2993). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

14. Oktober 1948. Restaurant.
Frau Chr. Caluori-Bürkli, in Ch. u. r. Inhaberin dieser Firma ist Christine Caluori-Bürkli, mit Zustimmung ihres Ehemannes, von Bonaduz, in Chur. Betrieb des Restaurants «Churerhof».

14. Oktober 1948. Pension.
Frau Bertha Henselsohn, in Davos-Dorf, Pension Sonnenberg (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1932, Seite 2498). Die Firmainhaberin hat mit ihrem Ehemann gemäss Ehevertrag vom 25. September 1948 Gütertrennung vereinbart.

15. Oktober 1948. Metzgerei.
Christian Steiger, in Malans, Metzgerei (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1933, Seite 1839). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Christ. Steiger's Erben», in Malans.

15. Oktober 1948. Metzgerei.
Christ. Steiger's Erben, in Malans. Unter dieser Firma haben Lisette Steiger, Christian Steiger, beide von Bonau (Thurgau), in Malans, Anna Boner-Steiger (mit Zustimmung ihres Ehemannes), von und in Malans, Lisette Müller-Steiger, von Says, in Malans (mit Zustimmung ihres Ehemannes), Hermann Steiger, und Frieda Steiger, letztere zwei von Bonau (Thurgau), in Malans, minderjährig, vertreten durch ihre Mutter Lisette Steiger, mit Zustimmung der Vormundschaftsbehörde, eine Kollektivgesellschaft eingegangene, welche am 1. April 1946 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Christian Steiger», in Malans. Zur Vertretung der Firma sind nur die beiden Gesellschafter Liselotte Steiger und Christian Steiger befugt, sie führen Kollektivunterschrift. Metzgerei.

15. Oktober 1948. Konditorei, Tea-room usw.
Geschwister Isepponi, in Arosa, Konditorei, Café und Tea-room «Carmenna» (SHAB. Nr. 69 vom 24. März 1943, Seite 669). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Aufgabe des Geschäftes nach beendeter Liquidation erloschen.

15. Oktober 1948. Hotel.
Jos. Truog, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Josua Truog, von Grisch, in Chur. Betrieb des Hotels «Rüti», Welschdörfli.

15. Oktober 1948. Restaurant.
E. Defago-Maurer, in Chur, Inhaber dieser Firma ist Eloi Defago-Maurer, von Val-d'Illiez, in Chur. Betrieb des Restaurants «Du Nord», Steinbockstrasse 2.

15. Oktober 1948. Gasthaus.
Chr. Lipp, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Christian Lipp, von Untervaz, in Chur. Betrieb des Gasthauses «Franziskaner», Untere Gasse.

15. Oktober 1948. Restaurant.
Meier-Spinas, in Chur, Restaurant «Rätushof» (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1930, Seite 432). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Betriebes erloschen.

15. Oktober 1948. Innenarchitekt usw.
H. Akeret, in St. Moritz. Inhaber dieser Firma ist Hermann Akeret, von Nussbaumen (Thurgau), in St. Moritz. Die Firma erteilt Einzelprokura an Achille Zanetti, von Poschiavo, in St. Moritz. Innenarchitekt, Dekorations- und Raumkunst. Guanella. Läden: Monopol (St. Moritz-Dorf), Munt Raig (St. Moritz-Bad).

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

13. Oktober 1948. Seilerwaren, Schnüre.
K. Richli-Glarner, in Wilen bei Wil, Fabrikation von und Handel mit Seilerwaren und Schnüren (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1943, Seite 124). Diese Firma ist infolge Verkaufs der Fabrikliedenschaft samt Maschinen, Werkzeugen, Bureaumobilien und -maschinen und Wareninventar gemäss Vertrag vom 10. August 1948 und öffentlich beurkundetem Kaufvertrag vom 30. August 1948 an die «Bindfadenfabrik und Seilerei Wilen A.G.», in Wilen bei Wil, erloschen.

13. Oktober 1948.
Bindfadenfabrik und Seilerei Wilen A.G., in Wilen bei Wil. Unter dieser Firma besteht gemäss Errichtungsakt vom 11. Oktober 1948 und Statuten vom 27. September 1948 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Bindfaden und Seilerwaren. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Firma «K. Richli-Glarner», in Wilen bei Wil, gemäss Vertrag vom 10. August 1948 und öffentlich beurkundetem Kaufvertrag vom 30. August 1948: Wohnhaus mit Seilerei, Kat.-Nr. 1658, samt Maschinen, Werkzeugen, Bureaumobilien und -maschinen und Wareninventar sowie die Grundstücke Kat.-Nr. 1660, 1661 und 944 b, zum Preise von Fr. 163 500 gegen Uebernahme der auf den Liegenschaften haftenden Schuldverpflichtungen im Betrage von Fr. 124 640 und Barzahlung von Fr. 38 860. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Sofern die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, können Mitteilungen an sie auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates und zugleich Geschäftsführer ist Max Bietenholz, von Wetzikon (Zürich), in St. Gallen; er führt Einzelunterschrift.

Tessin — Tessin — Ticino Ufficio di Lugano

6. Oktober 1948.
Sutfr Calzaturificio S.A., in Bissonne. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per iscopo la fabbricazione e la vendita di calzature di ogni genere nonché la partecipazione ad imprese del ramo. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 25 settembre 1948. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 100 azioni nominative da 500 fr. ciascuna, liberate nella misura del 40% = 20 000 fr. Le pubblicazioni sociali avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La gestione degli affari sociali e la rappresentanza della società di fronte ai terzi sono affidate ad un consiglio d'amministrazione di uno o più membri, attualmente ad un amministratore unico che è Emilio Prandi, fu Domenico, da Berzona, in Bissonne, con firma individuale. Direttore tecnico è Andrea Trentini, di Pietro, di nazionalità italiana, in Campione (Italia), con firma individuale.

7. ottobre 1948. Garage, automobili.
Stefanini Ubaldo, in Cassarate di Castagnola. Titolare è Ubaldo Stefanini di Giovanni, da Russo, in Lugano. Esercizio di un garage con agenzia per il Ticino per le marche di automobili Wolseley e sotto agenzie delle marche automobili M. G. e Riley. Recapito via al Chiosso 6.

11. ottobre 1948. Mulino, ecc.
Società anonima Untermühle Zug, filiale di Maroggia, in Maroggia, mulino ecc. (FUSC. del 21 luglio 1947, N° 167, pagina 2056). Le firme di Xaver Schmid e Roberto Ehrismann sono estinte. Michael Speck, da ed in Zug, direttore, è nominato membro del consiglio d'amministrazione e delegato dello stesso. Heini Stadlin, consigliere d'amministrazione, è nominato gerente della filiale di Maroggia. Essi firmano collettivamente come finora con tutti gli altri autorizzati. Josef Steinauer, da Einsiedeln, in Zug, è nominato procuratore con diritto di firma collettiva con un membro del consiglio d'amministrazione o con la direzione. Il dottor Angelo Daglio, di nazionalità italiana, in Lugano, è nominato procuratore della filiale di Maroggia con diritto di firma collettiva con il direttore Michael Speck o con il gerente Heini Stadlin.

14. ottobre 1948. Commestibili, frutta, polleria.
Ariodante Lardel, in Lugano, commestibili, frutta e polleria (FUSC. del 7 aprile 1933, N° 82, pagina 856). La ditta vien cancellata per decesso del titolare.

14. ottobre 1948. Commestibili, frutta.
Giovanni Gessi, in Lugano. Titolare è Giovanni Gessi fu Ulderico, di nazionalità italiana, a Lugano. Commercio di commestibili e frutta. Via Pessina 22.

Distretto di Mendrisio

14. ottobre 1948. Trasporti internazionali.
Calame & Co. S. a. g. l., Briga, Filiale di Chiasso, in Chiasso, esercizio di trasporti internazionali (FUSC. del 16 aprile 1947, N° 87, pagina 1025), con sede principale a Briga. La ragione sociale suddetta è cancellata in seguito alla entrata in liquidazione della società alla sede principale (FUSC. del 18 marzo 1948, N° 65, pagina 788).

Waadt — Vaud — Vaud Bureau d'Yverdon

14. ottobre 1948. Articles de décoration pour vitrines.
Cuennet frères, a Yverdon, fabrication d'articles de décoration pour vitrines, société en nom collectif (FOSC. du 2 avril 1947, page 909). Cette société est dissoute depuis le 15 juin 1947. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

13. octobre 1948. Mécanique de précision, etc.
Matthey, Hirschy et Cie, a Fleurier, usine de mécanique de précision, étampes, fabrication de pièces mécaniques en tous genres, société en commandite (FOSC. du 17 juillet 1942, N° 163, page 1643). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

Genf — Genève — Ginevra

Rectification.
Société Holding et d'Administration (Holding- & Verwaltungs-Gesellschaft), à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 octobre 1947, page 2981). Jean Scharpf, fondé de pouvoir, est domicilié à Neuwelt, commune de Munchenstein (Bâle-Campagne) et non à Neuwelt, commune de Leibstadt (Argovie).

14. octobre 1948. Bar et café-restaurant.
Léon Liengme, à Genève, exploitation d'un bar, à l'enseigne: «Bar Océan» (FOSC. du 11 octobre 1940, page 1862). La maison ajoute à son genre d'affaires l'exploitation d'un café-restaurant, à l'enseigne: «Café des Bergues», rue Kléberg 14.

14. octobre 1948. Epicerie, primeurs et charcuterie.
Albert Grosset, à Genève. Le chef de la maison est Albert-Etienne Grosset, de Avry sur Matran (Fribourg), à Genève. Commerce d'épicerie-primeurs et charcuterie. Rue des Grottes 28.

14. octobre 1948. Tabacs, etc.
E. Rey, à Genève. Le chef de la maison est Marie-Emilie Rey, de Vaugondry (Vaud), à Genève. Commerce de tabacs, papeterie et journaux. Boulevard James-Fazy 4.

14. octobre 1948. Pâtisserie-confiserie.
Gérard Zwahlen, à Genève. Le chef de la maison est Gérard-Albert Zwahlen, de Rüschegg (Berne), à Genève. Pâtisserie-confiserie. Rue de la Terrassière 42.

14. octobre 1948. Boulangerie, pâtisserie, etc.
Mme S. Loiser-Zwahlen, à Genève. Le chef de la maison est Sophie-Rosine Loiser, née Zwahlen, de nationalité française, à Genève, épouse séparée de biens et dûment autorisée d'Achille-Emilie-Alfred Loiser. Commerce de boulangerie, pâtisserie et confiserie. Route de Florissant 19.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 126379. Hinterlegungsdatum: 6. August 1946 20, Uhr.
Gillette Safety Razor Company, West First Street 15, Boston (Massachusetts, Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Sicherheitsrasierapparate und Sicherheitsrasierklingen.



Priorität: Vereinigte Staaten von Amerika, 20. März 1946.

Nr. 126380. Hinterlegungsdatum: 6. August 1946, 20 Uhr.
Gillette Safety Razor Company, West First Street 15, Boston (Massachusetts, Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Sicherheitsrasierapparate und Sicherheitsrasierklingen.



Priorität: Vereinigte Staaten von Amerika, 20. März 1946.

Nr. 126381. Hinterlegungsdatum: 6. August 1946, 20 Uhr.
Gillette Safety Razor Company, West First Street 15, Boston (Massachusetts, Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Sicherheitsrasierapparate und Sicherheitsrasierklingen.



Priorität: Vereinigte Staaten von Amerika, 20. März 1946.

Nr. 126382. Hinterlegungsdatum: 6. August 1946, 20 Uhr.
Gillette Safety Razor Company, West First Street 15, Boston (Massachusetts, Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Sicherheitsrasierapparate und Sicherheitsrasierklingen.



Priorität: Vereinigte Staaten von Amerika, 20. März 1946.

Nr. 126383. Hinterlegungsdatum: 30. März 1948, 7 Uhr.
Black Brothers Limited, Stoney Street 53, Nottingham (Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Textil-Stückware, Bett- und Tischtücher, Kleidungsstücke, Litzen und gestückte Bordüren und Bänder, Haarnetze.



Nr. 126384. Hinterlegungsdatum: 15. Mai 1948, 15 Uhr.
Aktieselskabet M. Aarsleff & Co., Amaliegade 13, Kopenhagen (Dänemark).
Fabrik- und Handelsmarke.

Eau de Cologne, Parfümerien, Toilettepräparate, kosmetische Produkte, Seife.

KRINOLINE

Nr. 126385. Date de dépôt: 24 juillet 1948, 18 h.
Internationaler Dienst für den Touristenschutz T.I.P.S., Aktiengesellschaft
(Service de Protection Internationale du Tourisme T.I.P.S., Société Anonyme) (Travellers International Protection Service T.I.P.S., Limited), Vaduz (Liechtenstein). — Marque de fabrique et de commerce.

Imprimés, affiches, décalques, insignes.



TIPS IS MONEY

La marque est exécutée en rouge-orange, blanc, gris et noir.

Nr. 126386. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1948, 15 Uhr.
Wilhelm Beutter, Pforzheim (Bureau: Rosenfeld, Kreis Balingen), Württemberg, Deutschland). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 66896, Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. April 1948 an.

Uhren aller Art.



Nr. 126387. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1948, 17 Uhr.
Bollmann-Lier & Co., AG., Limmatstrasse 9, Zürich 5 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Nahrungsmittel und Genussmittel, insbesondere Kolonialwaren aller Art, Kaffee roh und geröstet, Kaffee-Extrakte und Surrogate, Kakao, Tee, Schokolade und Schokoladenprodukte; diätetische Nährmittel; Getränke, ausgenommen Weine.



Nr. 126388. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1948, 17 Uhr.
Bollmann-Lier & Co., AG., Limmatstrasse 9, Zürich 5 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Nahrungsmittel und Genussmittel, insbesondere Kolonialwaren aller Art, Kaffee roh und geröstet, Kaffee-Extrakte und Surrogate, Kakao, Tee, Schokolade und Schokoladenprodukte; diätetische Nährmittel; Getränke, ausgenommen Weine.



Nr. 126389. Hinterlegungsdatum: 1. September 1948, 12 Uhr.
Hans Gröflein-Buser, Hauptstrasse 61, Waldenburg (Basel-Land, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Zusammensetzspiele (sog. Puzzle-Spiele).



Nr. 126390. Hinterlegungsdatum: 7. September 1948, 5 Uhr.
Gebrüder Stegmann, Solothurnerstrasse 50, Wangen bei Olten (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Werkzeugmaschinen, Apparate dieser Branche, Werkzeuge und Diamantwerkzeuge.



Nr. 126391. Hinterlegungsdatum: 17. September 1948, 5 Uhr.
Amino AG., Fabrikation von Hell- und Nährmitteln, Pfäffikon (Schwyz, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate.

KETALGIN

Nr. 126392. Hinterlegungsdatum: 17. September 1948, 5 Uhr.
Amino AG., Fabrikation von Hell- und Nährmitteln, Pfäffikon (Schwyz, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate.

PARAMINOL

Nr. 126393. Hinterlegungsdatum: 18. September 1948, 17 Uhr.
Müller-Brunner & Cie., Baslerstrasse 490, Rheinfelden (Aargau, Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhnestel, Bänder, Litzen, Merceriewaren, Gewebe, Geflechte.



Nr. 126394. Date de dépôt: 20 septembre 1948, 15 h.
Esrolko AG. (Esrolko S.A.), Dübendorf (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 69263. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 septembre 1948.

Produits à base de soufre, savoir: désinfectants, insecticides, préparations pour détruire les parasites végétaux et animaux sur les plantes et sur les animaux, préparations contre les piqûres d'insectes et pour combattre la malaria.

Sulfosan

Nr. 126395. Date de dépôt: 20 septembre 1948, 15 h.
Esrolko AG. (Esrolko S.A.), Dübendorf (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 69264. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 septembre 1948.

Préparations à base de cuivre pour détruire les parasites végétaux et animaux sur les plantes.

Cuprosan

Nr. 126396. Hinterlegungsdatum: 23. September 1948, 18 Uhr.
Gesellschaft für pharmazeutische Produktion Medinova Zürich, Eggbühlstrasse 20, Zürich (Schweiz). — Fabrikmarke.

Pharmazeutische Präparate und Drogen, Arzneimittel.

Triazid

Nr. 126397. Hinterlegungsdatum: 25. September 1948, 10 Uhr.
Charles Thornfeld, handeltreibend als Furmoto Chemical Company, Brixton Road 1—3, London SW (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Reinigungs- und Poliermittel für Glas.

SPEKTAKLEER

Nr. 126398. Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1948, 10 Uhr.
Donat Franz, Engeriedweg 1, Bern (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Messapparat.

QUICK-CONTROL

Nr. 126399. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1948, 18 Uhr.
Cottoform AG., Seegartenstrasse 25, Horgen (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 68151. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. September 1948 an.

Klebstoffe, Färbereihilfsprodukte, Schlicht- und Appreturpräparate.

TIPAG

Nr. 126400. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1948, 18 Uhr.
Cottoform AG., Seegartenstrasse 25, Horgen (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 68152. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. September 1948 an.

Klebstoffe, Färbereihilfsprodukte, Schlicht- und Appreturpräparate.

TIPAGOL

Nr. 126401. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1948, 18 Uhr.
Cottoform AG., Seegartenstrasse 25, Horgen (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 68355. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Oktober 1948 an.

Klebstoffe, Färbereihilfsprodukte, Schlicht- und Appreturpräparate.

TIPAXIN

Uebertragung — Transmissio

Marke Nr. 119966. — Comorga S.A., Bern (Schweiz). — Uebertragung an Jakob Stutz, Anwandstrasse 7, Zürich (Schweiz). — Eingetragen am 11. Oktober 1948.

Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits.

Marke Nr. 122932. — L. Kissling & Co., Maschinenfabrik, Zürich 11 (Schweiz).
— Die Warenangabe dieser Marke wird durch die Streichung des Wortes « Maschinen » eingeschränkt. — Eingetragen am 11. Oktober 1948.

Löschungen wegen Nicht-Erneuerung Radiations pour cause de non-renouvellement

Im März 1928 eingetragene und am 11. Oktober 1948 gelöschte Marken
Marques enregistrées en mars 1928 et radiées le 11 octobre 1948

66474	66567	66591	66650	66695	66727	66795	66826	66881
66480	66573	66592	66651	66701	66729	66796	66831	66886
66488	66576	66593	66653	66708	66731	66798	66832	66922
66489	66577	66594	66654	66709	66751	66799	66838	66926
66490	66578	66602	66675	66713	66756	66800	66850	66928
66491	66579	66603	66678	66714	66757	66808	66851	66964
66500	66580	66615	66679	66715	66759	66809	66852	66995
66501	66581	66621	66680	66716	66760	66810	66853	67126
66523	66582	66622	66683	66717	66763	66811	66854	67174
66524	66583	66623	66684	66718	66766	66815	66856	
66536	66584	66624	66685	66719	66767	66816	66857	
66538	66585	66625	66686	66720	66768	66817	66859	
66545	66586	66626	66687	66721	66781	66821	66866	
66546	66588	66629	66689	66722	66790	66822	66867	
66549	66589	66635	66693	66723	66793	66823	66868	
66550	66590	66639	66694	66724	66794	66825	66869	

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Requête

en attribution de force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour les blanchisseries dans le canton de Genève

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943/30 août 1946 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, art. 6 et 7, règlement d'exécution, art. 7)

1. L'Association genevoise des blanchisseries;
2. la Fédération des employés des blanchisseries affiliée à la Fédération des ouvriers du vêtement, du cuir et de l'équipement (F.V.C.E.)

ont demandé au Conseil d'Etat d'attribuer, pour les blanchisseries, dans le canton de Genève, et cela jusqu'au 31 décembre 1948, force obligatoire générale à un contrat collectif de travail.

Les clauses du contrat collectif en question ont été publiées dans la « Feuille d'Avis officielle du canton de Genève » du jeudi 14 octobre 1948.

Les oppositions éventuelles doivent être présentées au Département du commerce et de l'industrie du canton de Genève dans les 14 jours de la publication dans la « Feuille d'Avis officielle du canton de Genève ».

(A.A. 283)

Genève, le 14 octobre 1948.

Au nom du Conseil d'Etat
de la République et canton de Genève,
le chancelier: A. Tombet.

Société anonyme des arts graphiques A. Leyvraz, Montreux
Emprunt hypothécaire en 3^e rang, du 8 janvier 1918, de 50 000 fr.

Messieurs les porteurs d'obligations de l'emprunt hypothécaire, 3^e rang, 5 1/2 %, du 8 janvier 1918, de 50 000 fr., actuellement réduit à 37 000 fr., sont convoqués par les présentes pour le lundi 1^{er} novembre 1948, à 15 heures (feuille de présence à 14 heures 30), à l'Hôtel-Restaurant Métropole à Montreux, en une assemblée qui aura à se prononcer sur le projet de réorganisation financière de la société avec l'ordre du jour suivant:

- 1^o Exposé du président du conseil d'administration de la société.
- 2^o Transformation du capital de l'emprunt hypothécaire en actions de priorité de la société.
- 3^o Désignation d'un nouveau représentant des obligataires.
- 4^o Propositions individuelles.

Les obligataires qui entendent prendre part à l'assemblée sont priés de déposer leurs titres jusqu'au 25 octobre 1948 en l'étude des notaires Lederrey, Testaz et Rognon à Montreux, contre remise d'une carte de légitimation nécessaire pour exercer le droit de vote. Une procuration écrite est indispensable pour représenter les obligataires à l'assemblée. Des formules de procuration seront fournies par l'étude précitée.

(A.A. 285^a)

Montreux, le 14 octobre 1948.

Le conseil d'administration.

SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK — BANQUE POPULAIRE SUISSE

Hauptsitz: Bern — Siège central: Berne

Aktiven**Bilanz per 30. September 1948****Passiven**

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postscheckguthaben	47 464 586	40	Bankenkreditoren auf Sicht	28 914 133	56
Coupons	1 248 946	02	andere Bankenkreditoren	2 121 145	90
Bankendebitoren auf Sicht	32 112 863	23	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	216 009 374	65
andere Bankendebitoren	14 022 541	05	Kreditoren auf Zeit	61 252 705	97
Wechsel	87 395 594	74	Spareinlagen	255 375 113	92
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	955 344	40	Depositen- und Einlagehefte	44 671 808	17
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	86 179 350	81	Obligationen	210 061 600	—
mit Deckung	267 831 720	92	Pfandbriefdarlehen	35 000 000	—
davon gegen hypothekear. Deckung: Fr. 107 268 070.06			Schecks und kurzfristige Dispositionen	465 767	10
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	975 236	40	Tratten und Akzepte (Gesamtbetrag: Fr. 5 088 786.95)	—	—
mit Deckung	33 658 364	70	Sonstige Passiven	17 316 182	27
davon gegen hypothekear. Deckung: Fr. 19 441 800.85			Eigene Gelder: Genossenschaftskapital	75 000 000	—
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	13 545 780	57	Reservefonds	15 000 000	—
Hypothekaranlagen	294 273 138	16	Saldo vortrag auf neue Rechnung	963 373	30
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	54 306 422	92			
Syndikatsbeteiligungen	1 735 194	15			
Bankgebäude	20 008 245	85			
Andere Liegenschaften	3 657 932	30			
Sonstige Aktiven	2 779 942	22			
Kautionsdebitoren: Fr. 22 345 347.03					
	962 151 204	84		962 151 204	84

Kautionen: Fr. 22 345 347.03

Ersparniskasse Olten**Quartalsbilanz per 30. September 1948****Aktiven****Passiven**

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postscheckguthaben	1 695 633	89	Bankenkreditoren auf Sicht	672 085	44
Coupons	2 982	20	Kreditoren auf Sicht	10 397 322	39
Bankendebitoren auf Sicht	686 495	12	Kreditoren auf Zeit	15 480 155	76
andere Bankendebitoren	1 690 706	10	Spareinlagen	44 646 572	62
Wechsel	2 018 625	31	Kassenobligationen	25 977 600	—
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	Fr. 2 023 967.10		Pfandbriefdarlehen	8 000 000	—
mit hypothekearischer Deckung	• 9 198 813.27		sonstige Passiven	5 414 719	—
mit anderer Deckung	• 6 147 720.67		Kapital	9 000 000	—
feste Vorschüsse ohne Deckung	• 34 863.60		Reserven	Fr. 2 525 404.70	
mit hypothekearischer Deckung	• 407 185.10		Gewinnvortrag	• 16 901.69	
mit anderer Deckung	• 2 084 303.05			2 542 306	39
Darlehen an öffentlich-rechtlichen Körperschaften	473 064	20			
Hypothekaranlagen	80 453 809	25			
Wertschriften	10 949 487	05			
Bankgebäude	203 000	—			
andere Liegenschaften	1	—			
sonstige Aktiven	4 060 104	69			
Kautionen: Fr. 1 241 430.70					
	122 130 761	60		122 130 761	60

(AG. 81)

MOTOR-COLUMBUS, Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, Baden**Aktiven****Bilanz auf 30. Juni 1948****Passiven**

(genehmigt von der Generalversammlung vom 15. Oktober 1948)

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postscheckguthaben	170 552	45	Kreditoren auf Sicht	527 722	—
Bankendebitoren auf Sicht	2 090 283	40	Kreditoren auf Zeit ¹⁾	4 204 991	65
Andere Bankendebitoren	80 624	15	Obligationenanleihen	23 450 000	—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	2 162 534	75	Sonstige Passiven	2 502 439	85
Feste Vorschüsse und Darlehen	735 864	50	Grundkapital	55 250 100	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen:			Allgemeiner Reservefonds	11 500 000	—
Aktien	Fr. 86 141 414.30		Aktivsaldo der Gewinn- und Verlustrechnung	6 344 773	40
Obligationen	• 8 705 072.—				
Verwaltungsgebäude	94 846 486	30			
Andere Liegenschaften	350 000	—			
Sonstige Aktiven	511 502	60			
	2 832 178	75			
	103 780 026	90		103 780 026	90

¹⁾ Guthaben der Pensionskasse Fr. 3 745 655.85
des Wohlfahrtsfonds • 374 701.15
der Sparversicherung • 84 634.65
Soll**Gewinn- und Verlustrechnung für 1947/48****Haben**

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Obligationen- und Passivzinsen	1 136 730	05	Vortrag vom Vorjahr	1 975 849	40
Unkosten:			Aktivzinsen	64 994	60
Verwaltungsbehörden und Personal	Fr. 2 239 497.20		Ertrag der Wertschriften und dauernden Beteiligungen	5 304 279	65
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal	• 231 479.30		Bruttoertrag der Liegenschaften	7 530	—
Geschäfts- und Bureaukosten	• 420 984.65		Verschiedene Einnahmen	819 462	25
Steuern und Abgaben	• 530 350.65		Ausserordentliche Einnahmen	930 929	95
	Fr. 3 422 311.80				
Umlegung auf andere Konten	• 2 049 719.40				
Abschreibungen	248 950	—			
Aktivsaldo: Vortrag aus 1946/47	Fr. 1 975 849.40				
Reingewinn pro 1947/48	• 4 368 924.—				
	6 344 773	40			
	9 103 045	85		9 103 045	85

(AG. 83)

MOTOR-COLUMBUS, Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, Baden**Aktiven****Quartalsbilanz auf den 30. September 1948****Passiven**

(Veröffentlicht gemäss Vorschrift von Artikel 6 des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen)

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postscheckguthaben	190 660	25	Kreditoren auf Sicht	977 790	25
Bankendebitoren auf Sicht	2 619 146	90	Kreditoren auf Zeit	3 920 800	50
Andere Bankendebitoren	154 506	60	Obligationenanleihen	23 450 000	—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	2 079 457	90	Sonstige Passiven	613 906	—
Feste Vorschüsse und Darlehen	728 566	90	Grundkapital	55 250 100	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen:			Allgemeiner Reservefonds	11 500 000	—
Aktien	Fr. 86 130 514.30		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	6 344 773	40
Obligationen	• 7 488 772.—				
Verwaltungsgebäude	350 000	—			
Andere Liegenschaften	210 000	—			
Sonstige Aktiven	2 105 745	30			
	102 057 370	15		102 057 370	15

(AG. 84)

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

France — Prohibitions d'exportation

Le « Journal officiel de la République Française » du 8 octobre 1948 a publié un avis en vertu duquel les produits ci-après désignés sont radiés de la liste des marchandises demeurant frappées de prohibition de sortie et peuvent dès lors être exportées sans licence N° 02, sous réserve de la production d'engagements de change:

Nombres du tarif douanier français	Désignation des marchandises
35	Cheveux bruts.
42 A	Plumes à lit et duvet, bruts ou apprêtés.
83	Vanille.
118 G - H	Parties de plantes, graines et fruits utilisés en parfumerie ou en médecine et repris sous ces numéros.
130 F	Aloès.
173	Suereries, sans cacao ni chocolat.
ex 190 A et B	Choncroute.
195	Jus de fruits, de baies ou de légumes concentrés ou non.
209	Eaux naturelles.
212	Bières.
ex 215	Mistelles.
237	Extraits ou sauces de tabac.
239	Eaux mères de salines et eaux de mer.
244	Nitrates naturels autres que pour usages agricoles.
249	Carbonate de baryum naturel.
251	Borate de sodium naturel.
252	Cryolithe et chiolite naturelles.
255 A et B	Sels naturels de magnésium.
265	Cyanite.
270	Mortiers, ciments, pisés, coulis et mastics réfractaires.
285	Plâtre.
287 A et B	Chaux.
288	Liant et ciments hydrauliques.
315	Tourbes.
316	Combustibles minéraux pour gazogènes.
317	Gaz de ville.
328	Désinfectants à base de produits phénoliques.
329	Carbolineum.
ex 330	Schistes bitumeux.
345	Hydrogène et deutérium.
347	Oxygène.
352	Arsenic.
354 A	Charbon de cornue.
356	Bore.
358 B	Métaux alcalins autres.
360 A et B	Métaux radioactifs.
367 B et C	Acides chlorhydronitrique et chlorosulfonique.
368 B, C, D, F, G	Chlorures et oxychlorures métalloïdiques.
369 E	Sulfures métalloïdiques, autres.
370 et 371	Anhydrides sulfureux et sulfuriques.
383	Autres acides inorganiques.
386	Eau oxygénée.
389	Lithine.
393	Chaux pure.
397	Glucine.
398	Magnésie pure.
421 A à D	Hypoehlorites.
422	Chlorites.
424	Perehlorates.
428	Iodates et periodates.
432	Sulfites.
ex 434	Alun de chrome.
436	Sels simples ou complexes des acides du sélénium ou du tellure.
ex 438	Nitrates, à l'exception des nitrates de thorium, uranium, ammonium.
439	Hypophosphites et phosphites.
441	Arsénites.
443	Antimoniate.
ex 444	Carbonates de potasse et calcium.
446 A à E	Cyanures.
448	Silicates.
451 A	Zincates.
451 E	Manganite et manganates.
451 F	Permanganates.
451 L	Sels des acides d'oxydes métalliques, autres.
452	Autres sels et persels métalliques des acides inorganiques.
454 C à G	Sels des métaux précieux à l'exception des sels d'argent.
456 A et B	Sels et composés de métaux des terres rares.
459	Nitrures ou azotures.
ex 460	Phosphures à l'exception du phosphore de cadmium.
464	Amalgames autres que ceux de métaux précieux.
465	Autres produits et composés inorganiques non dénommés.
466	Hydrocarbures acycliques saturés.
467	Hydrocarbures acycliques non saturés.
468	Hydrocarbures cyclaniques et cycléniques.
469	Hydrocarbures cycloterpéniques.
473	Dérivés halogénés des carbures cyclaniques et cycléniques.
474	Dérivés halogénés des carbures cycloterpéniques.
475 A et B	Dérivés halogénés des carbures aromatiques.
476 A à C	Dérivés sulfonés des hydrocarbures.
477 A	Dérivés nitrés des carbures acycliques.
478	Dérivés sulfohalogénés des hydrocarbures.
479 A	Dérivés nitrohalogénés des carbures acycliques.
483 D	Polyalcools supérieurs.
ex 497 B	Aldéhydes acycliques non saturés: citral, citronellal et aldéhyde undécyclique.
498	Aldéhydes alcools acycliques.
499	Acétals.
500	Dérivés halogénés, sulfonés, nitrés des aldéhydes acycliques non dénommés.
ex 503	Aldéhydes, éthers cycliques, autres.
504 D	Dérivés halogénés, sulfonés, nitrés, des cétones acycliques.
506 B	Cétones aromatiques.
508 A	Acide formique et ses sels.
508 D	Chlorure d'acétyle.
508 F	Acide trichloracétique, ses sels et ses esters.
508 G	Acide monobromacétique, ses sels et ses esters.
508 M	Monoacides, acycliques saturés, autres.
509 A	Acide méthacrylique, ses sels et ses esters.
509 B	Acide heptène et octène carboxyliques, leurs sels et leurs esters.
509 E	Monoacides acycliques non saturés, autres.

Nombres du tarif douanier français	Désignation des marchandises
512	Acide aldéhyde, acides cétones et autres acides acycliques à fonctions complexes.
513 A	Acide camphocarbonique, ses sels et ses dérivés.
513 C	Acides sulfonaphthéniques, leurs sels et leurs dérivés.
513 D	Acide cyclopentenylacétique, ses sels et ses dérivés.
513 F	Acides cyclaniques, autres.
514 B	Chlorure de benzoyle.
515 B	Monoacides aromatiques non saturés, autres.
516 C	Polyacides aromatiques, autres.
517 D	Acides-alcools, cycliques: Dérivés sulfonés de l'acide salicylique, leurs sels et leurs esters.
517 E	Acides-alcools cycliques: Acide parahydroxybenzoïque, ses sels et ses esters.
517 F	Acides-alcools cycliques: Acides crésotiques, leurs sels et leurs esters.
517 G	Acides-alcools cycliques: Acide acétylorthocrésotinique.
517 H	Acides-alcools cycliques: Acide gallique.
517 I	Acides-alcools cycliques: Acides autres.
521	Esters de l'acide carbonique.
522	Esters siliciques.
523	Autres esters des acides minéraux et leurs sels.
527	Aminoaldéhydes acycliques.
528	Amines cyclaniques.
533	Sels d'ammonium quaternaires et leurs dérivés.
534	Amino-alcools cycliques.
ex 537	Acide orthoaminobenzoïque (acide anthranilique), ses dérivés alcoolés et leurs sels et leurs esters, acide paraaminobenzoïque, ses sels et ses esters.
542	Nitriles.
547	Composés hétérocycliques à atome d'oxygène.
553	Autres composés organo-métalloïdiques.
ex 563 A et B	Lactones à l'exception de la santonine et ses sels.
579 A	Goudrons de bois.
579 B	Huiles de goudrons de bois.
579 C	Pyrolignes.
579 E	Autres produits de la distillation du bois.
581 A	Résinates.
588 A	Carmins de cochenille.
ex 588 B	Laques naturelles.
589 B, C, D, E	Matières colorantes végétales, à l'exception du cachou en masse.
595 B	Tintures préparées, autres.
601	Siccatis préparés.
ex 602	Mastie de vitric.
612	Compositions vitrifiables.
613	Engobes.
614	Lustres liquides; autres compositions à base de métaux précieux.
633	Matières lubrifiantes préparées sans huiles minérales ni solvant.
647 A	Colles à base de gommes végétales.
662 F	Articles en matières inflammables non dénommés, autres.
674	Pierres à aiguiser.
676	Compositions à polir, à base de produits abrasifs.
720	Revêtement et tapis de pied en caoutchouc.
721 A, D, F	Articles d'hygiène de pharmacie et de chirurgie en caoutchouc.
723	Articles en caoutchouc spongieux.
725	Autres ouvrages en caoutchouc, moulés, profilés, déconpés, etc.
727	Ouvrages en caoutchouc durci.
743 C	Synderme.
744	Imitations de cuir.
756 B	Articles industriels en cuir naturel emboutis pour pompes, etc.
758 A et B	Articles en boyaux, baudruches, vessies, tendons non dénommés ni compris ailleurs.
762 A	Pelleteries factices.
774	Bois préparés pour allumettes.
779	Bois rabotés, rainés et (ou) bouvetés.
794 B	Articles en bois, outils.
794 C	Articles en bois, autres.
796	Manches d'outils.
801 et 802	Sièges.
810 A et B	Sommiers.
811	Matelas et articles similaires.
817 A à C	Liège aggloméré, mi-ouvré.
820 A et B	Articles tissés ou assimilés.
829	Papiers et cartons simplement gaufrés ou estampés.
831	Papiers et cartons simplement réglés.
832 A et B	Papiers et cartons simplement assemblés par collage.
833 A à I et K à N	Papiers et cartons repris sous ces numéros.
835	Fibres vulcanisées.
ex 837	Lincresta.
844 A à D	Registres, articles de bureau, d'écoliers ou similaires.
1026	Velours et assimilés de lin et de ramie.
1031	Velours et assimilés de chanvre, de jute, etc.
1046 B	Ouate de sole, de schappe, etc.
1046 C	Ouate, autres.
1056 A à D	Tissus spécialement apprêtés pour reliure, dessins, peinture, chapellerie.
1181 A	Ardole travaillée, dalles et tabacs.
1186	Panneaux, carreaux, etc. en fibres végétales et fibres de bois.
1191 A à D	Ouvrages en mica, non dénommés.
1194	Briques de construction en terre commune.
1197	Poteries de bâtiment et accessoires de couverture.
1198	Tuyaux de drainage et similaires.
1205	Tuyaux et raccords cuits en grès.
1208	Grès sanitaires.
1212	Faïences sanitaires.
ex 1425	Clous à ferrer les animaux.
1597 A à E	Matériel de vinification et de cidrerie.
1617 C	Caractères d'imprimerie.
1617 D	Clichés planches et cylindres.
1646	Accessoires parties et pièces détachées de machines-outils.
1647	Machines-outils électriques portatives, leurs parties et pièces détachées.
1662 A et B	Machines à écrire et similaires.
ex 1670 A à I	Pièces détachées et accessoires pour machines à écrire et similaires.
1747 à 1753	Tubes, valves et lampes électriques autres que pour l'éclairage.
1815	Voitures pour le transport des enfants et des malades.
1888	Brancards et chariots-brancards.
1889	Appareils à fracture.
1890	Appareils de mécanothérapie.
1892	Masques à gaz et leurs pièces détachées.
1893	Appareils de stérilisation et de désinfection.
1946 A à C	Munitions de commerce.
1965	Balals et balayettes.

Clearing-Verkehr - Trafic de compensation

Ausweis per 30. September 1948 - Situation au 30 septembre 1948

Clearingabkommen Accords de compensation		Auszahlungen an schweizerische Gläubiger Paiements aux créanciers suisses Inklusive private Verrechnungen Incl. compen- sations privées	Einzahlungen schweizerischer Schuldner Versements de débiteurs suisses Inklusive private Verrechnungen Incl. compen- sations privées	Auszahlungen an schweizerische Gläubiger Paiements aux créanciers suisses Inklusive private Verrechnungen Incl. compen- sations privées	Unredigete Zahlungsaufträge zugunsten schweizerischer Gläubiger Ordres de paiement non liquides en faveur de créanciers suisses	Clearingsaldo + = Überschuss - = Fehlbetrag Solde de clearing + = Excédent - = Découvert	Offene Forderungs- anmeldungen Déclarations de créances non liquidées	Wartefrist für die schweizerischen Gläubiger Délai d'attente pour les créanciers suisses Letztausbehalter Zahlungsauftrag Dernier ordre de paiement exécuté
		Gesamtverkehr Mouvement total	Monatsverkehr Mouvement mensuel		Am Monatsende - En fin de mois			
		1	2	3	4	5	6	7
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Bulgarien	Bulgarie							
Kommerzieller Verkehr	Traffic commercial	83 260 211.52		734 873.38	5 708 749.26	—	2 160 203.79	
Finanzverkehr	Traffic financier	5 206 199.19		8 299.95			799 305.35	
Uebrigcr Verkehr	Autre trafic	715 342.38						
	Total	89 181 753.09	884 666.45	743 173.33	5 708 749.26	—	2 959 509.14	Nr. 3135 17.7.48
Dänemark	Danemark							
Kommerzieller Verkehr	Traffic commercial	273 387 693.66		7 107 903.33	12 566 905.32	—	9 888 537.16	9.7.48
Finanzverkehr	Traffic financier	28 468 308.66		444 977.50	502 225.38	+	3 712 857.38	22.9.48
Uebrigcr Verkehr	Autre trafic	3 174 537.89		64 658.82	6 303.57	+	360 087.63	24.9.48
	Total	305 030 540.21	10 397 647.47	7 617 539.65	13 075 434.27	+	9 888 537.16	
Finnland	Finlande							
Kommerzieller Verkehr	Traffic commercial	59 575 278.11		1 754 512.41	3 013 025.51	—	7 365 416.97	Nr. 3652 3.7.48
Finanzverkehr	Traffic financier	377 176.77		690.28				
Uebrigcr Verkehr	Autre trafic	386 502.55						
	Total	60 338 957.43	1 835 814.94	1 755 202.69	3 013 025.51	—	7 365 416.97	
Griechenland	Grèce							
Kommerzieller Verkehr	Traffic commercial	41 312 829.05		106 327.28	5 980 483.39	—	1 259 849.22	
Finanzverkehr	Traffic financier	86 387.66		80 534.71	289 053.86	—	238 116.31	
Uebrigcr Verkehr	Autre trafic	1 271 499.57			6 269 537.25	—	1 497 965.53	
	Total	42 670 716.28	179 412.43	186 861.99	5 080 653.11	+	1 730 062.02	
Italien	Italie							
Kommerzieller Verkehr	Traffic commercial	463 264 650.15		16 053 107.50	5 138 011.64	+	1 730 062.02	
Finanzverkehr	Traffic financier	1 355 467.88		137 455.19	57 358.53	+	1 730 062.02	
Uebrigcr Verkehr	Autre trafic	464 620 118.03	18 240 690.68	16 190 562.69	5 138 011.64	+	1 730 062.02	
	Total	1 427 048 596.97	446 105.—	148 199.04	150 855 920.65	+	24 381 030.52	21.12.42
Italien (Abk. 1935)	Italie (Accord 1935)							
Kommerzieller Verkehr	Traffic commercial	1 235 535 365.03		148 199.04	144 074 581.88	—	24 381 030.52	
Finanzverkehr	Traffic financier	166 375 949.90			6 728 964.37	—		
Uebrigcr Verkehr	Autre trafic	25 137 282.04			52 374.40	+		
	Total	1 427 048 596.97	446 105.—	148 199.04	150 855 920.65	+	24 381 030.52	
Jugoslawien	Yougoslavie							
Kommerzieller Verkehr	Traffic commercial	139 481 447.99		1 680 479.36	2 064 426.48	+	18 947 783.61	
Finanzverkehr	Traffic financier	3 641 953.35		95 660.41		+		
Uebrigcr Verkehr	Autre trafic	1 859 880.58						
	Total	144 983 281.92	1 583 089.24	1 776 139.77	2 064 426.48	+	18 947 783.61	
Oesterreich	Autriche							
Kommerzieller Verkehr	Traffic commercial	137 993 208.86		6 965 227.65	8 731 807.93	+	18 245 683.32	
Finanzverkehr	Traffic financier	263 991.10		27 576.11				
Uebrigcr Verkehr	Autre trafic	450 082.73		16 954.10				
	Total	138 707 282.69	4 925 530.02	7 009 757.86	8 731 807.93	+	18 245 683.32	
Polen	Pologne							
Kommerzieller Verkehr	Traffic commercial	149 370 092.53		5 576 829.18	9 122 594.45	—	75 123 813.12	
Finanzverkehr	Traffic financier	2 552 239.11		2 699.30				
Uebrigcr Verkehr	Autre trafic	1 311 679.34		62 851.39			1 393.34	
	Total	153 234 010.98	8 940 888.11	5 642 379.87	9 122 594.45	—	75 125 206.46	
Rumänien	Roumanie							
Kommerzieller Verkehr	Traffic commercial	267 581 623.62		453 031.10	2 071 588.92	+	8 424 103.09	
Finanzverkehr	Traffic financier	58 165 584.69			1 069 505.48	+	5 966 475.82	
Uebrigcr Verkehr	Autre trafic	5 048 314.86						
	Total	330 795 523.17	— 171 986.77	453 031.10	3 141 094.40	+	14 390 578.91	
Spanien	Espagne							
Kommerzieller Verkehr	Traffic commercial	524 896 530.38		4 256 371.23	171 274.63	—	36 408 099.16	
Finanzverkehr	Traffic financier	23 432 333.94		51 572.98	239 150.36	+		
Uebrigcr Verkehr	Autre trafic	17 344 150.90		4 083.34				
	Total	565 673 015.22	4 149 739.78	4 312 027.55	410 424.99	—	36 408 099.16	
Türkei	Turquie							
Kommerzieller Verkehr	Traffic commercial	255 569 886.49		1 728 759.14	3 016 179.41	+	3 625 745.65	
Finanzverkehr	Traffic financier	16 237 616.56		215 559.91	273 145.78	+	502 015.47	
Uebrigcr Verkehr	Autre trafic	1 380 701.05						
	Total	273 188 204.10	3 691 435.47	1 944 319.05	3 289 325.19	+	4 127 761.12	
Ungarn	Hongrie							
Kommerzieller Verkehr	Traffic commercial	413 726 051.26		2 742 546.12	14 974.90	+	11 267 768.54	
Finanzverkehr	Traffic financier	13 223 905.04		284 524.73		+		
	Total	426 949 956.30	1 262 820.49	3 027 070.85	14 974.90	+	11 267 768.54	
Gesamtverkehr	Mouvement total	4 422 421 956.39	51 365 853.31	50 806 265.44	210 835 326.92	—	226 335 402.46	
Clearingabkommen in Liquidation								
Accords de compensation en liq.								
Belgien	Belgique							
Kommerzieller Verkehr	Traffic commercial	77 391 251.39			2 847 843.34	—	2 558 981.11	
Uebrigcr Verkehr	Autre trafic	5 076 706.01			4 026.63	—		
	Total	82 467 957.40			2 851 869.97	—	2 558 981.11	
Deutschland	Allemagne							
Kommerzieller Verkehr	Traffic commercial	4 647 705 487.29		52 793.86	50 279 211.08	—	78 217 922.38	
Finanzverkehr	Traffic financier	556 623 947.39		558.80	274 661.72	+		
Uebrigcr Verkehr	Autre trafic	357 219 472.81		— 992.50	240 064.79	+		
	Total	5 561 548 907.49	148 516.86	52 360.16	50 793 937.59	—	78 217 922.38	
Frankreich	France							
Kommerzieller Verkehr	Traffic commercial	374 225 915.42		23 462.04	2 119 622.29	—		
Uebrigcr Verkehr	Autre trafic	14 353 437.92						
	Total	388 579 353.34	500.—	23 462.04	2 119 622.29	—		
Niederlande	Pays-Bas							
Kommerzieller Verkehr	Traffic commercial	95 776 044.55			1 296 539.21	—	6 345 128.14	
Uebrigcr Verkehr	Autre trafic	15 889 362.61			369 370.47	—		
	Total	111 665 407.16			1 665 909.68	—	6 345 128.14	
Norwegen	Norvège							
Kommerzieller Verkehr	Traffic commercial	27 467 060.69			113 512.50	—	3 345 096.80	
Uebrigcr Verkehr	Autre trafic	884 721.89						
	Total	28 351 782.58			113 512.50	—	3 345 096.80	
Slowakei	Slovaquie							
Kommerzieller Verkehr	Traffic commercial	146 280 930.78			2 561.40			
Finanzverkehr	Traffic financier	6 287 424.25						
Uebrigcr Verkehr	Autre trafic	1 481 166.90						
Tschechoslowakei	Tchécoslovaquie							
Liquidationskonto	Compte de liquidation	2 642 376.58				+	2 220 014.02	
	Total	156 691 898.51			2 561.40	+	2 220 014.02	
Gesamtverkehr	Mouvement total	6 329 305 306.48	149 016.86	75 822.20	57 547 413.43	—	92 687 142.45	

¹ Anteil der schweizerischen Gläubiger. — Part des créanciers suisses.

Verschnitt der Inlandweine der Ernte 1948

Das Eidgenössische Departement des Innern teilt mit:

In Anwendung von Art. 337 a—c der Eidgenössischen Lebensmittelverordnung (Fassung vom 4. Oktober 1946) gilt für den Verschnitt inländischer Weine des Jahrganges 1948 folgende Regelung:

Weine mit Ursprungs- oder Sortenbezeichnung aus den Kantonen Freiburg, Basel-Stadt, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Wallis, Neuenburg und dem Fürstentum Liechtenstein dürfen nicht mit Weinen anderen Ursprungs verschnitten werden. Die Entscheide aus den Kantonen Bern und Waadt stehen noch aus. Eine diesbezügliche Publikation wird baldmöglichst erscheinen.

Dem Art. 337, lit. a, der genannten Verordnung ist zu entnehmen, dass die Weine mit Ursprungs- und Sortenbezeichnungen aus den Kantonen, welche kein Verschnittverbot erliessen, ohne Aenderung der Deklaration mit einem zweckentsprechenden Wein andern Ursprungs verschnitten werden dürfen. Dieser Verschnitt muss jedoch mit qualitativ höherstehendem Wein vorgenommen werden und darf 20% der Mischung nicht überschreiten. Für Weissweine darf diese Verbesserung nur mit Inlandwein vorgenommen werden.

Coupage des vins indigènes de la récolte de 1948

Le Département fédéral de l'intérieur communique:

En application de l'art. 337, lettres a, b, c (texte du 4 octobre 1946) de l'ordonnance réglant le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels, la réglementation suivante est applicable pour le coupage des vins indigènes de l'année 1948:

Les vins avec indication d'origine ou de sorte, provenant des cantons de Fribourg, Bâle-Ville, Appenzell Rh. ext., St-Gall, Grisons, Valais, Neuchâtel et de la Principauté du Liechtenstein ne peuvent pas être coupés avec des vins d'une autre origine. Les décisions des cantons de Berne et Vaud n'ont pas encore été communiquées. Une publication les concernant paraîtra ultérieurement, dès que ce sera possible.

Selon l'art. 337, lettre a, de l'ordonnance précitée, les vins avec indication d'origine et de sorte, provenant de cantons qui n'interdisent pas les coupages, peuvent être coupés avec un vin d'une autre origine propre à cette fin, sans qu'il soit nécessaire d'en modifier la déclaration. Ce coupage doit être fait cependant avec un vin qualitativement supérieur et dans une proportion n'excédant pas 20% du mélange. Les vins blancs ne peuvent être coupés qu'avec du vin indigène.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 15. Oktober 1948 — Situation au 15 octobre 1948

Veränderungen seit dem
letzten Ausweis
Changements depuis
la dernière situation

Aktiven — Actif	Fr.	Fr.
Goldbestand — Encaisse or.....	5 788 706 606.25	— 14 127 001.00
Devisen — Disponibilités à l'étranger.....	184 980 647.88	—
deckungsfähige — pouvant servir de couverture andere — autres.....	6 297.38	+ 14 990 480.58
Inlandportefolio — Portefeuille effets sur la Suisse		
Wechsel — Effets de change.....	74 811 408.47	—
Schatzanweisungen — Rescriptions.....	1 285 000.—	— 18 645 881.84
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft Effets de la Caisse de prêts de la Confédération	2 150 000.—	— 800 000.—
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours	36 502 965.50	—
andere Lombardv. — autres avances sur nant.	—	— 4 168 857.82
Wertschriften — Titres.....	47 564 721.—	—
Korresp. im Inland — Corresp. en Suisse.....	15 266 614.65	+ 4 876 880.55
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif.....	22 021 878.21	+ 946 942.74
Zusammen — Total	6 122 745 683.79	

Passiven — Passif	Fr.	Fr.
Eigene Gelder — Fonds propres.....	48 500 000.—	—
Notennmlauf — Billets en circulation.....	4 219 928 255.—	— 36 583 190.—
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	1 890 771 560.09	+ 19 708 505.78
Verbindlichkeiten auf Zeit — Engagements à terme	887 085 820.95	—
Sonstige Passiven — Autres postes du passif.....	161 459 997.75	+ 412 676.78
Zusammen — Total	6 122 745 683.79	

Diskontosatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinsfuss 2 1/2% seit 26. Nov. 1936
Taux d'escompte 1 1/2% dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avance 2 1/2% dep. le 26 nov. 1936
244. 18. 10. 48.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.
Administration des Blattes: Effingerstr. 8, Bern — Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

DIE BILLIGSTEN SEEFRACHTEN

für Großtransporte und Stückgutpartien

vermittelt ihnen die

BASLER LAGERHAUSEGESELLSCHAFT { BASEL Tel. (061) 438 68
(Tarifabteilung) ZÜRICH Tel. (051) 33 63 00

Import - Export

Seit 70 Jahren bekannt als seriös
und zuverlässig



INTERNATIONALE TRANSPORTE

S.O.P.I.C. S.A.

Société de participations industrielles et commerciales

Quai Gustave-Ador 12, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale extraordinaire
pour le vendredi 29 octobre 1948, à 14 h. 30, à la Chambre de commerce de Genève.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Participation au capital-actions de la S.A. du Cheval allié à Genève par conversion partielle des créances de S.O.P.I.C.
- 3° Divers et propositions individuelles.

X 343

Genève, le 19 octobre 1948.

Zofingen, den 18. Oktober 1948.

TODESANZEIGE

Nach einem Leben vorbildlicher Pflichterfüllung starb gestern unerwartet
rasch unser Seniorchef und Präsident des Verwaltungsrates

Herr Armin Landolt-Lüscher

Fabrikant

Der Verstorbene leitete während 50 Jahren mit grosser Umsicht die Geschichte unserer Firma. Seiner unermüdbaren Arbeitsfreude und seiner rastlosen Energie verdankt unsere Gesellschaft ihre stetige Entwicklung und ihren Ausbau zu einem fortschrittlichen Unternehmen.

Sein Hinschied bedeutet für uns einen sehr schweren Verlust und erfüllt uns mit tiefer Trauer.

Wir werden sein Andenken stets in Ehren halten.

Verwaltungsrat, Direktion und Personal der
Dr. A. Landolt AG.

Stille Kremation in Aarau.

Statt Blumenspenden gedenke man des Bezirksspitals Zofingen.

United River Plate Telephone Company Limited

5% Debentures 1937 — Schweizer Tranche

Die Bank of London & South America Ltd., in ihrer Eigenschaft als Treuhänderin für die Obligationeninhaber, gibt hiermit bekannt, dass, nachdem in einigen Fällen die Coupons nicht innerhalb von 3 Jahren nach dem Datum, an welchem sie fällig und zahlbar wurden, der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, als Zahlistelle, zum Inkasso eingereicht worden sind, die entsprechenden Beträge am 1. November 1948 an die Gesellschaft zurückbezahlt werden, gemäss den Bestimmungen von Artikel 29 des Treuhandvertrages.

4. Oktober 1948.

Bank of London & South America Ltd.,
Treuhänderin.

Usines métallurgiques de Vallorbe

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le samedi 30 octobre 1948, à 15 heures 45, dans la salle à manger de l'Hôtel de France, à Vallorbe.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1947—1948.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Discussions et votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Propositions individuelles.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs, seront à la disposition des actionnaires dès le 19 octobre 1948, au siège social.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées jusqu'au 29 octobre 1948, à 16 heures, contre présentation des actions:

- à Vallorbe: au siège social,
- à Lausanne: à la Banque cantonale vaudoise,
- à Lausanne: à l'Union de banques suisses.

L 407

La feuille de présence sera établie à partir de 15 heures 15.

Vallorbe, le 12 octobre 1948.

Le conseil d'administration.

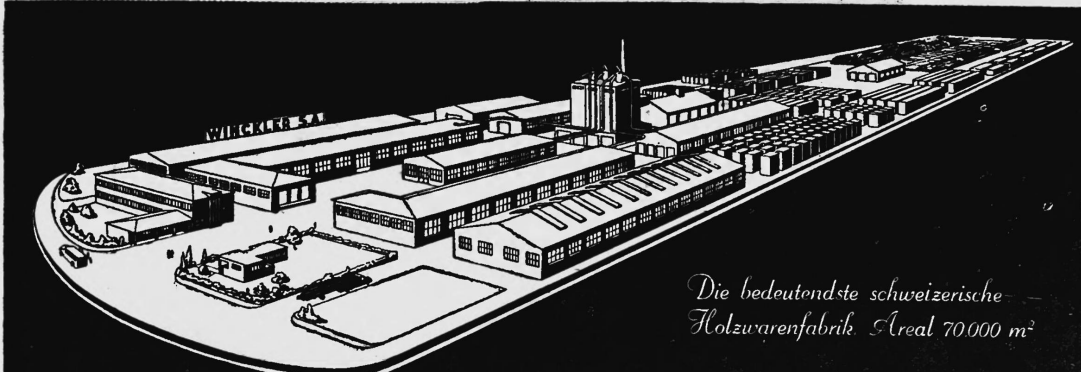
FIDES

Treuhand - Vereinigung

Revisionen
Steuerberatung
Testamentsvollstreckung
Treuhandfunktionen aller Art

ZÜRICH Basel Lausanne

Bahnholstrasse 81 Aeschenvorstadt 4 Rue du Lion d'Or 6
Tel. 25 78 40 Tel. 3 79 20 Tel. 3 74 21



Die bedeutendste schweizerische
Holzwarenfabrik Areal 70 000 m²

GROSSANGELEGTE HERSTELLUNG ALLER HOLZWAREN
UNVERBINDLICHE OFFERTEN - RASCHE LIEFERUNG - QUALITÄTSARBEIT

WINCKLER A.-G. FRIBOURG

486

Montreux EDEN

1911, rue de l'Industrie - F. Birkhof

Alimentation

Important commerce avec bâtiment locatif, à vendre dans grande ville romande. Situation commerciale de premier ordre, recettes environ 450 000 fr. par an. Néc. pr. traiter 200 000 fr. — Ecrire sous chiffre PA 21048 L à Publi-citas Lansanne.

Usine à vendre

à LAUSANNE, avec maison d'habitation. Situation unique. Superficie 2000 m². Prix demandé: Fr. 290 000. S'adresser: Marc Chapuis, régisseur, Grand-Chêne 2, Lausanne.

PATENTE

KIRCHHOFFER,
RYFFEL & CO.
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 58

CONFÉDÉRATION SUISSE
Emprunt fédéral 3¼% 1948 de Fr. 300 000 000

à 10 ans de terme

PROSPECTUS

Se fondant sur l'arrêté fédéral du 16 décembre 1947 concernant l'émission d'emprunts pour l'administration fédérale, le Conseil fédéral a décidé, dans sa séance du 1^{er} octobre 1948, d'émettre

un emprunt fédéral 3¼% de Fr. 300 000 000

Cet emprunt est destiné d'une part à procurer à la Confédération des fonds pour le remboursement des bons de caisse fédéraux 2¼% 1943 d'un montant de 225 000 000 de francs, échéant le 1^{er} novembre 1948, et d'autre part, à la conversion ou au remboursement de l'emprunt fédéral 4% 1933 de 165 000 000 de francs, dénoté au remboursement pour le 15 décembre 1948.

L'émission de l'emprunt a lieu sous forme d'obligations et de créances inscrites. Le souscripteur qui désire devenir titulaire d'une créance inscrite devra l'indiquer lors de la souscription; à défaut d'instructions de sa part, il recevra des obligations.

Modalités de l'emprunt
A. Obligations

Les obligations sont émises au porteur, en coupures de 1000 et 5000 francs. Elles portent intérêt à 3¼% l'an à partir du 1^{er} novembre 1948 et sont munies de coupons semestriels au 1^{er} février et au 1^{er} août. Le coupon au 1^{er} février 1949 et celui au 1^{er} novembre 1958 s'élevaient à fr. 8.10 chacun, fr. 40.60 respectivement et représentent l'intérêt à 3¼% pendant 8 mois, tandis que les autres coupons sont réguliers.

Le remboursement de l'emprunt s'effectuera au pair, sans dénonciation préalable, le 1^{er} novembre 1958.

Les coupons échus et les obligations remboursables de l'emprunt seront payés sans frais pour le porteur, mais, en ce qui concerne les premiers, sous déduction des impôts fédéraux perçus à la source, aux guichets de la Banque Nationale Suisse et aux caisses des établissements et maisons de banque qui font partie du Cartel de Banques Suisses ou de l'Union des Banques Cantoniales Suisses.

Les obligations de l'emprunt seront cotées, pendant toute sa durée, aux bourses de Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Neuchâtel, Saint-Gall et Zurich.

Les publications relatives au service de l'emprunt seront faites dans la « Feuille fédérale », dans la « Feuille officielle suisse du commerce » et dans un quotidien de Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Neuchâtel, Saint-Gall et Zurich.

B. Créances inscrites

En vertu de la loi fédérale sur le Livre de la dette de la Confédération du 21 septembre 1939, les créances inscrites provenant de cet emprunt représentent des créances sur la Confédération.

Les modalités d'émission concernant les obligations de l'emprunt s'appliquent également aux créances inscrites, sous réserve des modifications suivantes:

1. Les créances inscrites sont enregistrées dans le Livre de la dette de la Confédération pour des montants de fr. 1000.— au minimum ou des multiples de ce chiffre.
2. Le paiement des intérêts et le remboursement des montants échus en capital s'effectueront sans frais, mais, en ce qui concerne les intérêts, sous déduction des impôts fédéraux perçus à la source, au gré des créanciers, par bonification en compte de virements auprès de la Banque Nationale Suisse, en compte auprès d'une autre banque, en compte de chèques postaux ou par chèque sur la Banque Nationale Suisse.
3. Les créances inscrites ne seront pas cotées en bourse. Cessibles, elles ne pourront pas être transformées en obligations.

Berne, le 16 octobre 1948.

Département fédéral des finances et des douanes:
E. Nobs.

Cartel de Banques Suisses:

Banque Cantonale de Berne
Union de Banques Suisses

Crédit Suisse
Société Anonyme Leu & Cie
Groupement des Banquiers Privés Genevois

Société de Banque Suisse
Banque Populaire Suisse

Union des Banques Cantoniales Suisses:

Banque Cantonale d'Argovie
Banque Cantonale d'Appenzell Rh.-E.
Banque Cantonale d'Appenzell Rh.-L.
Banca dello Stato del Cantone Ticino
Banque Cantonale de Bâle-Campagne
Banque Cantonale de Bâle

Banque de l'Etat de Fribourg
Banque Cantonale de Glaris
Banque Cantonale des Grisons
Banque Cantonale de Schwyz
Banque Cantonale Lucernoise
Banque Cantonale Neuchâtoise

Banque Cantonale de Nidwald
Banque Cantonale d'Obwald
Banque Cantonale de St-Gall
Banque Cantonale de Schaffhouse
Banque Cantonale de Soleure
Banque Cantonale de Thurgovie

Banque Cantonale d'Uri
Banque Cantonale Valais
Banque Cantonale de Valais
Banque Cantonale de Zurich
Banque Cantonale Zougnoise

Les demandes de conversion et les souscriptions contre espèces sont reçues sans frais par tous les sièges, succursales, agences et bureaux auxiliaires en Suisse des établissements susmentionnés, par tous les sièges, succursales et agences de la Banque Nationale Suisse, ainsi que par les autres banques, maisons de banque et caisses de prêts de la Suisse.

Conditions d'émission

Les groupes de banques soussignées ont pris ferme le montant de 300 000 000 de francs et l'offrent en souscription publique

du 18 au 26 octobre 1948, à midi,

aux conditions suivantes:

A. Conversion

Les porteurs d'obligations et les titulaires de créances inscrites de l'emprunt fédéral 4% 1933 ont le droit de demander la conversion de leurs titres ou de leurs créances inscrites en obligations ou créances inscrites de l'emprunt fédéral 3¼% 1948.

1. Le prix de conversion est fixé à 99,40% plus 0,60% timbre fédéral d'émission.
2. Les obligations à convertir de l'emprunt fédéral 4% 1933, munies des coupons au 15 décembre 1948 et suivants, devront être remises au domicile de conversion accompagnées d'une demande de conversion.
3. Les domiciles de conversion verseront en numéraire une somme de conversion qui se calcule comme suit:

Fr. 6.— = différence de 0,60% entre le pair des obligations à convertir et le cours d'émission du nouvel emprunt

• 15.10 = intérêt 4% dn 15 juin au 1^{er} novembre 1948

• —90 = ¼% différence d'intérêt du 1^{er} novembre au 15 décembre 1948

Fr. 22.— moins:

Fr. 4.80 = 30% droit de timbre fédéral sur les coupons et impôt anticipé sur fr. 16.—

• 10.80 • 6.— = 0,60% timbre fédéral d'émission

Fr. 11.20 net par fr. 1000.— de capital converti.

4. Les porteurs de titres de l'emprunt fédéral 4% 1933 qui désirent en obtenir la conversion en obligations du nouvel emprunt recevront du domicile de conversion un reçu et bon de livraison qui sera échangé plus tard, sous avis, contre les titres définitifs.
5. En revanche, ceux qui désirent devenir titulaires d'une créance inscrite remettront au domicile de conversion, avec leur demande de conversion, une demande d'inscription destinée à l'administration du Livre de la dette de la Confédération (Banque Nationale Suisse, à Berne). Cette dernière confirmera l'inscription de la créance sur le Livre de la dette dès que l'enregistrement sera effectif.

B. Souscription contre espèces

Le montant de l'emprunt non absorbé par les conversions est offert en souscription publique contre espèces aux conditions suivantes:

1. Le prix de souscription est fixé à 99,40% plus 0,60% timbre fédéral d'émission.
2. La répartition se fera aussitôt que possible après la clôture de la souscription. Les souscripteurs en seront avisés par lettre. Si les conversions et les souscriptions contre espèces dépassent le montant de l'emprunt, les banques auront la faculté de procéder à une réduction des montants souscrits contre espèces.
3. La libération des montants attribués devra s'effectuer du 1^{er} au 30 novembre 1948, avec décompte d'intérêts au 1^{er} novembre 1948.
4. Sur demande, les souscripteurs recevront du domicile de souscription, lors de la libération, un bon de livraison qui sera échangé plus tard, sous avis, contre les titres définitifs.

Les souscripteurs de créances inscrites, après libération du montant attribué, recevront de l'administration du Livre de la dette de la Confédération (Banque Nationale Suisse, à Berne) l'attestation d'enregistrement de leur créance dès qu'elle aura procédé à l'enregistrement requis. Les souscripteurs sont tenus d'envoyer leur demande d'enregistrement par l'entremise de leur domicile de souscription.

Le 16 octobre 1948.

Wir offerieren

VITAMIN D₃

Anfrage mit Mengenangabe an
Boehringer & Co. AG., Gartenstrasse 120, Basel
Telephon 3 39 09

Lederhandpappe

Format 83/118 30er (820 g qm)
Format 83/118 35er (700 g qm)
je 4 t zum Preis von Fr. 60 per
100 kg abzugeben. Ia Qualität.
Anfragen unter Chiffre A 16822 Z
an Publicitas Bern. Z 740

Vollautomatische

FRIDÉN - Rechenmaschine

(10stellig) leicht gebraucht, günstig
abzugeben. Anfragen unter Chiffre
B 16823 Z an Publicitas Zürich. Z 741



ROYAL schreibt
leichter!
ROBERT GÜBLER ZÜRICH

Schweizer, 35 Jahre alt, verheiratet, seriös
und tüchtig, sucht

Generalvertretung für TESSIN

auf Provisionsbasis. Bevorzugt werden Ar-
tikel der Textilbranche, evtl. andere bereits
gut eingeführte Artikel. Ausführliche Offer-
ten sind zu richten unter Chiffre Hab 885-1
an Publicitas Bern.

Dipl. Kaufmann-Korrespondent mit per-
fekten Sprachkenntnissen übernimmt
noch zusätzlich für Geschäftsmann oder
kleinere Firma die Übersetzung und
Ausführung der laufenden

Fremdsprach-Korrespondenz
in Englisch, Französisch, Spanisch
Eigenes Bureau mit Telefon vorhanden.
Prompte, saubere und nur einwandfreie
Arbeit wird gewährleistet. Wenden Sie
sich unter Chiffre Z. E. 2191 an Mosse-
Annoncen. Zürich 23. Mo Z 86



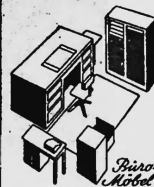
DIE LUPE

Die Zeitschrift der Anspruchsrollen

Die Lupe vermittelt das Interessanteste und
Wissenswerteste aus der Weltpresse: Pro-
bleme aus Natur und Geisteswelt, Kunst
und Technik, Wirtschaft und Politik, aus
den führenden Zeitungen und Zeitschriften
aller Länder gesammelt. Die Lupe ist eine
Fundgrube des Wissens und der Unterhal-
tung. Mit der Lupe bleibt man auf der Höhe
der Zeit; denn sie öffnet die Tore der Welt.

64 Seiten 80 Rp. An jedem Zeitungskiosk erhältlich
Verlag Hallwag Bern

Insertieren Sie im SHAB.

**Flachpulte**

Standard-Ausfüh-
rung auch mit Hän-
deregistraturschub-
laden

Schreibtische

schöne, praktische
Ausführung für Pri-
vat- und Direktions-
zimmer
in versch. Holzarten

**Vertikal- und
Aktenschränke**

Schreibmaschinen-
tische

Stühle u. Fauteuils
sofort
ab Lager lieferbar

Huppertsberg & Co.
Sihlstr. 61, b. Hallen-
bad, Zürich

Tel. (051) 25 67 13

OSO
1 Buch-3 Buchungen

Buch
1 Buch-3 Buchungen

halt
1 Buch-3 Buchungen

ung

einfach,
übersichtlich,
zeitparend

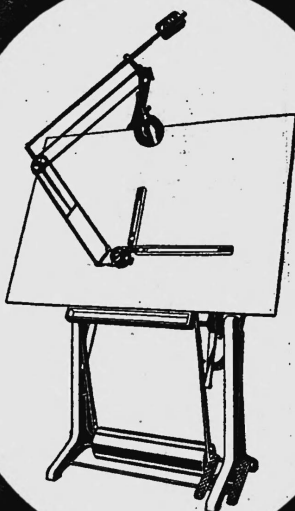
Prospekte und
Vorführung durch

Scholl

Gebrüder Scholl AG.
Zürich, Poststrasse 3
Tel. (051) 22 79 00

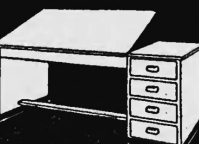
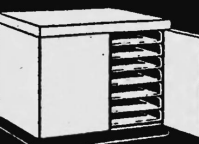
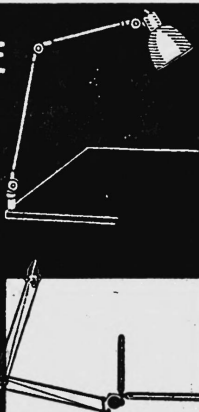
Best.: Rue du Mont-Blanc 12,
Lugano: Via E.-Buzzi 8

Inserte im SHAB.
haben besten Erfolg!

G+W ZEICHENGERÄTE

GRAB & WILD AG
ZÜRICH UND URDORF

AUSSTELLUNG: SEILERGRABEN 59 / ZÜRICH I



Lieferbar prompt ab Lager:
Wacholderbeeröl, wasserhell



Geobell S.A., Zürich
Marktgasse 4
Tel. (051) 34 11 79

Verlangen Sie vom
SHAB.

Separat-Abzüge der
neuen Abkommen mit
der Tschechoslowakei
und Jugoslawien.

MOTOR-COLUMBUS

Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen
Baden

Laut Beschluss der heute abgehaltenen Generalversammlung der Aktionäre unserer
Gesellschaft wurde die Dividende für das Geschäftsjahr 1947/48

auf 7% des einbezahlten Grundkapitals

festgesetzt.

Die Dividende auf die Aktien Nrn. 1 bis 184 167 kann vom 18. Oktober 1948 an gegen
Einreichung des Coupons Nr. 31 mit

Fr. 21 pro Coupon, abzüglich 5% Coupon- und
25% Verrechnungssteuer

In Baden: an der Kasse unserer Gesellschaft,
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft;

In Basel: bei dem Schweizerischen Bankverein,
bei der Schweizerischen Kreditanstalt,
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft,
bei den Herren A. Sarasin & Cie.;

In Lugano: bei der Banca Unione di Credito,
bei der Schweizerischen Kreditanstalt,
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft;

In Winterthur: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft;

In Zürich: bei der Schweizerischen Kreditanstalt,
bei dem Schweizerischen Bankverein,
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft,
bei der Aktiengesellschaft Leu & Co.,
bei der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft

sowie bei sämtlichen übrigen Sätzen, Zweigniederlassungen und Agenturen dieser Institute
erhoben werden. Z 745

Baden, den 15. Oktober 1948.

MOTOR-COLUMBUS

Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen.